



# Guide des écritures de l'Égypte ancienne

Dans la même collection :

Guillemette Andreu-Lanoë, Dominique Valbelle, *Guide de Deir el-Médina*, 2022

**Photographies de couverture :**

Couverture : tombe d'Horemheb. © Dimitri Laboury / ULiège.

Quatrième de couverture : papyrus copte (lettre P. Louvre R77/RE24 ; c. 680 AD  
– © 2009 Musée du Louvre/Georges Poncet)

Rabat : TT 82. © Alexis Den Doncker.

Conception de la charte graphique : Fatiha Bouzidi

Adaptation, mise en page : Philippe Brulin

Création de la maquette de couverture : Philippe Brulin

© INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE, LE CAIRE, 2022

ISBN numérique 978-2-7247-0923-0



Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction par tous procédés, réservés pour tous pays. Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, des pages publiées dans le présent ouvrage, faite sans l'autorisation de l'éditeur, est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées, d'une part, les reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective et, d'autre part, les courtes citations justifiées par les caractères scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées (art. L. 122-4, L. 122-5 et L. 335-2 du code de la propriété intellectuelle).

Stéphane Polis (éd.)

# Guide des écritures de l'Égypte ancienne



LES GUIDES  
DE L'IFAO



# SOMMAIRE

<b>PRÉFACE</b>	<b>8</b>
Laurent Coulon	
<b>INTRODUCTION</b>	<b>10</b>
Langues et écritures de l'Égypte ancienne	
Repères chronologiques et terminologiques	
1. Deux siècles après Champollion : les conditions d'un déchiffrement	18
Stéphane Polis	
<b>LES ÉCRITURES D'ÉGYPTE À TRAVERS LE TEMPS</b>	<b>33</b>
2. Origine et premiers développements de l'écriture hiéroglyphique égyptienne	34
Andreas Stauder	
3. Comment fonctionne l'écriture hiéroglyphique	42
Stéphane Polis	
4. <b>FOCUS</b> Fréquence des fonctions dans l'écriture égyptienne	50
Stéphane Polis	
5. L'écriture ptolémaïque	52
Christophe Thiers	
6. Les hiéroglyphes cursifs	58
Tobias Konrad	
7. Le hiératique	62
Pierre Grandet	
8. <b>FOCUS</b> Le hiératique anormal	70
Koen Donker van Heel	
9. Le démotique	72
Didier Devauchelle	
10. Le copte	80
Esther Garel	
11. Le cunéiforme en Égypte : les tablettes d'el-Amarna	88
Laurent Colonna d'Istria	
12. Le grec en Égypte	92
Jean-Luc Fournet	
13. Le latin en Égypte	98
Bruno Rochette	
14. <b>FOCUS</b> L'écriture arabe en Égypte	102
Naïm Vantieghem	
15. L'origine égyptienne de l'alphabet	104
Ben Haring	
16. Les écritures égyptiennes au Soudan	112
Claude Rilly	
17. La réception des hiéroglyphes en Occident (de l'Antiquité classique au déchiffrement)	118
Jean Winand	

<b>L'ÉCRITURE HIÉROGLYPHIQUE</b>	<b>125</b>
18. Le répertoire hiéroglyphique Philippe Collombert	126
19. Inventer des signes d'écriture figuratifs Pascal Vernus	133
20. <b>FOCUS</b> Combien y avait-il de hiéroglyphes ? Philippe Collombert	138
21. La classification des hiéroglyphes par les Égyptiens Joachim Friedrich Quack	140
22. Le signe comme image... Dimitri Laboury	144
23. ... ou l'image comme signe Dimitri Laboury	150
24. Écrire et lire des statues Renaud Pietri	154
25. L'organisation spatiale des textes hiéroglyphiques Serge Rosmorduc	156
26. La matérialité des hiéroglyphes et sa transposition typographique Dimitri Meeks	158
27. <b>FOCUS</b> En dehors des standards de beauté : un exemple de style hiéroglyphique local à Assiout Andrea Fanciulli & Martina Landrino	166
28. Imprimer des hiéroglyphes Peter Dils	176
29. <b>FOCUS</b> Encoder des textes hiéroglyphiques Jorke Grotenhuis & Mark-Jan Nederhof	180
30. Adapter l'écriture à l'évolution linguistique Frank Kammerzell	182
31. Écriture syllabique et vocalisation Marwan Kilani	188
32. Des déterminatifs aux classificateurs : la catégorisation dans l'écriture des anciens Égyptiens Orly Goldwasser	192
33. L'écriture énigmatique : distancée, cryptée, sportive Daniel Werning	200
34. Jeux de mots, jeux de signes Antonio Loprieno	208
 <b>CONTEXTES ET USAGES DE L'ÉCRIT</b>	 <b>211</b>
35. Apprentissage de l'écriture Annie Gasse	212
36. Les supports mobiles de l'écrit : papyrus, ostraca, tablettes et rouleaux de cuir Fredrik Hagen	218
37. <b>FOCUS</b> Sceaux, scellés et écriture en Égypte ancienne Philippe Seyr	226
38. Monumentaliser l'écrit Luc Gabolde	228
39. <b>FOCUS</b> La <i>damnatio memoriae</i> : rappeler qui il faut oublier, grâce à la magie de l'image Simon Connor	232

40. Inscrire les objets	234
Alexis Den Doncker	
41. <b>FOCUS</b> Les systèmes de marques (non-textuelles) en Égypte ancienne	240
Daniel Soliman	
42. Graffiti, dipinti et épigraphie secondaire : agir sur soi et sur l'environnement	242
Andreas Dorn & Chloé Ragazzoli	
43. <b>FOCUS</b> Les marques paratextuelles	248
Aurore Motte & Nathalie Sojic	
44. L'écriture en contexte funéraire. La neutralisation des hiéroglyphes animés dans les <i>Textes des Pyramides</i> et les <i>Textes des Sarcophages</i>	250
Bernard Mathieu	
45. Les compositions funéraires royales du Nouvel Empire	254
Susanne Bickel	
46. Le <i>Livre des Morts</i> et ses registres graphiques	258
Florence Albert	
47. Écrire aux morts	264
Sylvie Donnat	
48. Écriture et administration à l'époque pharaonique	268
Pierre Tallet	
49. Écriture, médecine et magie : du <i>modus scribendi</i> des textes diagnostiques, thérapeutiques et incantatoires	274
Hans-Werner Fischer-Elfert	
50. Écrire à Balat	280
Laure Pantalacci	
51. Écrire en expédition	284
Vincent Morel	
52. Écrire à Deir el-Médina	288
Dominique Lefèvre	
53. Écrire à Tebtynis à l'époque gréco-romaine	294
Claudio Gallazzi	
 Repères chronologiques	 298
 Carte d'Égypte	 299
 Glossaire	 300
 Indications bibliographiques	 304
 Bibliographie générale	 308

---

# Préface

LAURENT COULON, DIRECTEUR DE L'IFAO

L'écrit est indissociable de l'identité de la civilisation pharaonique : apparus à l'aube du troisième millénaire avant notre ère, peu avant l'âge des pyramides, les hiéroglyphes véhiculeront jusqu'à la fermeture des temples égyptiens les fondements de la culture, de l'idéologie et de la religion égyptiennes antiques. En parvenant, en 1822, à déchiffrer cette écriture dont le « code » s'était perdu malgré les efforts des savants de la Renaissance, Jean-François Champollion fournit la clé nécessaire à la compréhension de l'Égypte antique, créant l'égyptologie et insufflant à ce champ de recherche un dynamisme qui, en France notamment, ne s'est pas essoufflé depuis deux siècles.

À l'occasion du bicentenaire du déchiffrement des hiéroglyphes, l'Institut français d'archéologie orientale a souhaité publier un ouvrage qui offre à un large public un état des connaissances sur les écritures de l'Égypte ancienne, inaugurant par la même occasion la série des guides thématiques de l'Ifao. C'est tout naturellement vers un éminent spécialiste de ces questions, Stéphane Polis, très investi par ailleurs dans plusieurs programmes de recherches de notre institut, que nous nous sommes tournés pour qu'il dirige ce livre. Il s'est entouré d'un panel très large de chercheurs travaillant de première main sur les différentes facettes de cette question. Le tout constitue à la fois une introduction à l'ensemble des questions que quiconque peut se poser sur l'écrit en Égypte ancienne, mais aussi un panorama des recherches menées actuellement sur les écritures égyptiennes antiques, qui permettra aux lecteurs déjà avertis ou aux étudiants d'entrer dans certaines problématiques avancées de la philologie égyptienne.

L'écriture hiéroglyphique et ses dérivés cursifs, le hiératique et le démotique, se taillent forcément la part la plus importante de l'ouvrage. Le hiéroglyphe naît de l'image, au terme d'un processus complexe, dont les premiers témoignages, vers 3200 av. J.-C., ne sont pas dépourvus d'ambiguïté, à une époque où se crée une gamme élargie de marqueurs de l'identité visuelle de la civilisation pharaonique. Cette nature iconique des hiéroglyphes, loin de s'effacer derrière les conventions des scribes, se trouvera, pendant toute l'histoire de l'Égypte antique, exploitée et constamment réinvestie dans ses différentes mises en œuvre architecturales, statuariques ou théologiques. Après avoir suivi Jean-François Champollion découvrant, étape par étape, comment les signes hiéroglyphiques « encodent » la langue égyptienne selon un système complexe mêlant éléments phonétiques et sémantiques, le guide nous fait connaître à la fois la diversité des déclinaisons des « caractères

sacrés » d'Égypte et la variété des approches linguistiques, philologiques, typographiques ou numériques mises en œuvre pour les saisir et les transcrire.

À côté du système hiéroglyphique, l'Égypte a connu d'autres écritures dont l'emploi s'est affirmé au fil des transformations historiques qu'a connues le pays : le grec s'impose ainsi progressivement avec la domination lagide qu'ouvre la conquête d'Alexandre le Grand, partageant ensuite une petite partie de ses prérogatives administratives avec le latin à l'époque romaine. Les conditions de conservation exceptionnelles des déserts égyptiens en font d'ailleurs la source la plus abondante de la papyrologie gréco-latine. L'alphabet grec, augmenté de signes issus du démotique, fournit aussi la base de l'écriture copte qui va, à partir des premiers siècles de notre ère, servir à écrire la langue égyptienne, créant un changement de paradigme fatal à la compréhension de la langue et de la culture égyptiennes traditionnelles véhiculées par les hiéroglyphes. Grec et copte vont servir aux besoins administratifs et culturels jusqu'à ce que la conquête arabe vienne changer la donne, amenant d'abord la disparition du premier, avant que le second ne s'efface ensuite définitivement devant l'écriture des conquérants. Si l'on ajoute le cunéiforme, le méroïtique ou le protosinaïtique présents également dans la sphère d'influence égyptienne, c'est un véritable kaléidoscope d'écritures que les différents chapitres du guide font miroiter aux yeux du lecteur, chaque écriture accompagnant un chapitre de l'histoire de l'Égypte antique.

C'est de fait aussi l'une des ambitions de ce guide que de faire découvrir les différentes facettes des écritures égyptiennes en contexte archéologique et historique : le lecteur est invité à s'initier à la vie administrative comme aux pratiques médicales ou magiques, à voyager de l'école des scribes aux nécropoles, des lieux de pouvoir memphites ou thébains jusqu'aux zones périphériques, carrières, oasis ou ports de la mer Rouge. Les chantiers de fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale fournissent chaque année une abondante matière pour renouveler cette documentation et c'est cette richesse d'inscriptions, de supports d'écriture ou de traces laissés par les scribes qui est aussi présentée ici. En bref, ce guide est précisément une initiation à l'égyptologie inventée par Champollion, faite autant d'archéologie que de philologie.



# L'ÉCRITURE HIÉROGLYPHIQUE

## 23. ... ou l'image comme signe

DIMITRI LABOURY

Les conventions particulières de l'art égyptien, habituellement désignées sous l'appellation moderne d'aspective, permettent un investissement de l'espace figuratif qui s'affranchit régulièrement de la perception visuelle, combinant les points de vue sur un même objet, modifiant les proportions relatives des éléments d'une représentation en fonction de leur importance dans la scène ou de l'harmonie compositionnelle de celle-ci, et jouant presque obsessionnellement avec des êtres figurés de profil, afin de signifier clairement leurs interactions.

Ces trois principes constitutifs de l'art égyptien ont été exploités à l'aube de l'histoire pour fonder les règles de la typographie hiéroglyphique. La combinaison de points de vue est pratiquement présente dans le dessin de chaque hiéroglyphe et la liberté de modifier les proportions relatives des éléments figuratifs mis en présence a permis ce que Pascal Vernus propose d'appeler le « calibrage » des hiéroglyphes, c'est-à-dire la modification de leur taille par rapport au référent naturel représenté en fonction de leur lisibilité et de leur groupement harmonieux (§25). C'est ainsi que, dans une inscription hiéroglyphique, un insecte, comme l'abeille ou le scarabée, peut acquérir la même taille qu'un pachyderme, pour reprendre un exemple cher à l'égyptologue français. Enfin, la plasticité directionnelle des hiéroglyphes en contexte monumental – qui s'écrivent toujours de haut en bas, mais de gauche à droite ou de droite à gauche – dérive directement de son association à des images de personnages qui se font face au sein de l'espace figuratif, c'est-à-dire qui sont représentés de profil et en interaction, et de la propension à la symétrie dans les arts monumentaux de l'Égypte pharaonique.

Le lien entre le signe d'écriture et l'image et son univers spécifique relève donc bien de la symbiose, même si les règles de la typographie hiéroglyphique qui viennent d'être évoquées permettent en outre de clairement distinguer les figurations des inscriptions qui les accompagnent. En effet, que l'on ne s'y méprenne, si les anciens Égyptiens, à travers leurs diverses pratiques, langagières ou autres, ont manifesté une conception du signe d'écriture et de l'image qui les englobe au sein d'une catégorie notionnelle commune, cela ne signifie évidemment pas pour autant qu'ils ne faisaient aucune distinction entre les deux. Bien au contraire ! Grâce à des conventions typographiques, notamment de calibrage et d'orientation spatiale, la séparation entre écriture et iconographie est dans la pratique assez évidente.

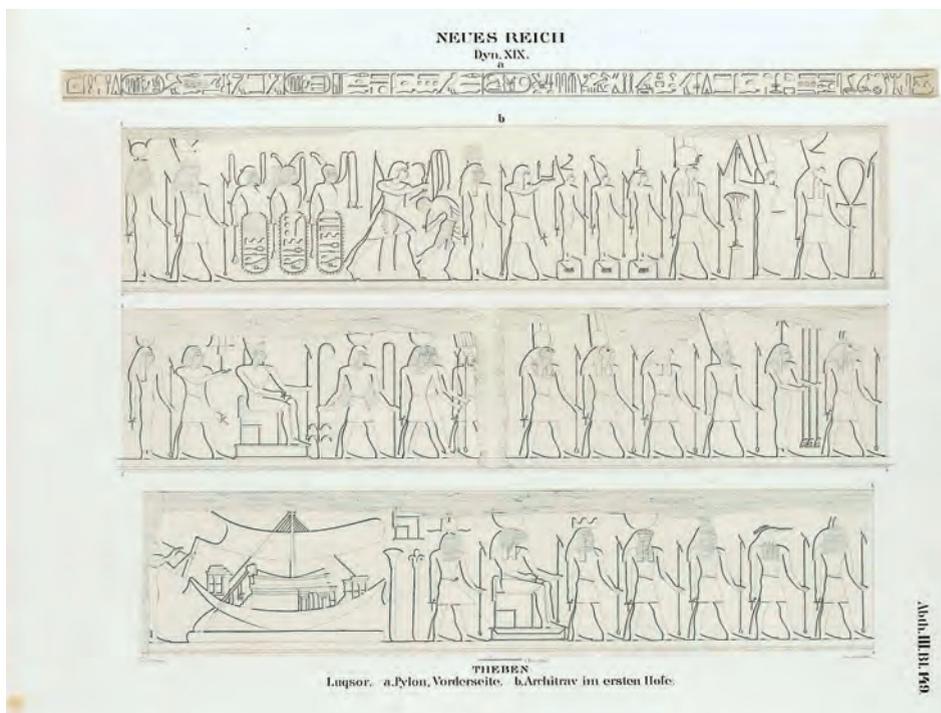
La frontière qui les sépare est cependant poreuse et pouvait être franchie de multiples manières, conduisant à envisager l'image comme signe d'écriture. Un premier exemple – à vrai dire assez extrême – nous en est fourni par la décoration exceptionnelle de certaines architraves de la cour de Ramsès II



à l'entrée du temple de Louqsor, sur lesquelles la titulature du souverain, attendue à cet endroit, a été transcrite non pas dans une typographie hiéroglyphique habituelle, mais, grâce à une série de jeux graphiques plus ou moins sophistiqués – que les égyptologues ont qualifiés de « cryptographie » ou « écriture énigmatique » (§33) –, sous la forme d'une sorte de longue scène iconographique dans laquelle diverses figures – pour la plupart divines – se suivent en procession – comme dans la linéarité de l'écrit – et représentent, en réalité, les titres et noms du monarque (fig. 84). Des cas analogues, parfois célèbres, sont également connus pour l'époque gréco-romaine (§5).

Plus fréquemment, on assiste à ce que P. Vernus a joliment baptisé du nom de « ronde sémiotique », principe selon lequel une image, par la calibration typographique, peut se muer en un signe d'écriture (1), qui, à son tour, peut être traité comme une image ré-autonomisée au sein d'une inscription (2), ou même indépendamment de celle-ci (3) – par exemple, sous la forme d'une amulette –, en particulier lorsqu'elle est réintégrée dans un espace iconographique véritable (4) (on peut songer aux innombrables signes *ankh* animés, tels  ou ) , allant même parfois jusqu'à fonctionner à nouveau comme un caractère d'écriture (5) (qui redevient donc à lire), et bouclant ainsi

**Fig. 84.** Décoration d'architraves dans la cour du premier pylône de Ramsès II au temple de Louqsor (d'après Lepsius, *Denkmäler III*, pl. 149).





**Fig. 85.** Coin d'une architrave du temple que Sésostris I<sup>er</sup> avait fait édifier pour Amon-Rê à Karnak. © musée de plein air du site de Karnak/D. Laboury.

le cycle des métamorphoses de l'image au signe et inversement.

Un bon exemple de ce type de « ronde sémiotique » se trouve dans l'évocation de la titulature de Sésostris I<sup>er</sup> à l'angle d'une architrave du temple que ce roi avait fait édifier pour Amon-Rê à Karnak (fig. 85). Le classificateur (§32) du nom du dieu Amon-Rê est ici une image à part entière (sur la droite), dotée de sa propre autonomie figurative, ce qui lui permet de se tenir debout et de relayer iconographiquement la proposition qui suit son nom dans l'inscription et précise qu'« il donne la vie » (𓂏𓂐) au souverain. Le hiéroglyphe qui signifie « la vie » (𓂏) est lui aussi traité comme une image ou un objet placé dans la main arrière du dieu, afin de montrer que ce

dernier possède la qualité que ce signe évoque (suivant l'expression égyptienne « dans la main », qui exprime la possession). Il réapparaît dans l'autre main de la divinité, tendue non pas vers une figure de son interlocuteur, le roi, mais vers un groupe de signes autour du faucon perché sur le hiéroglyphe du collier d'or (𓂏), qui symbolise le souverain sous la forme du troisième titre de sa titulature canonique, dit « nom d'Horus d'or », en l'occurrence « l'Horus d'or Vivant de naissances (*'nh-ms.wt*) », soit Sésostris I<sup>er</sup>. En termes de composition, le classificateur du dieu (re)converti en une véritable image et tous les hiéroglyphes qui s'y rapportent sont placés à droite du panneau, du côté du sanctuaire du temple où Amon est censé résider, et en confrontation vis-à-vis des signes qui évoquent le monarque (avec notamment une symétrie entre la figure du dieu et le cartouche\* royal), afin de signifier leur interaction.

Cette perméabilité entre l'image et le signe d'écriture dans l'art égyptien peut même intervenir en statuaire, c'est-à-dire dans des représentations en trois dimensions, images par excellence (§24). Ramsès II, qui semble avoir particulièrement apprécié ce genre de jeux graphiques savants, les a multipliés à l'envi. Sur l'une de ses statues colossales retrouvée en fragments sur le site de Boubastis, l'actuel Tell Basta, le roi portait, au-dessus de sa coiffure, un disque solaire historié (fig. 86) : devant le symbole du dieu Rê apparaissent encore assez nettement deux figures assises, représentant un enfant portant le doigt à

la bouche et couronné du disque solaire (𓇧) à côté du dieu Amon (𓇋), au-dessus de deux gigantesques hiéroglyphes, le canal *mr* (𓄏) et le filet d'eau *n* (𓄏), et entourées de trois signes *hkw* (𓇨). L'inscription sur le côté gauche de l'objet fournit la clé de lecture de cette interpellante composition, en donnant le nom attribué au colosse : « Ramsès-aimé d'Amon, le Rê-des-dirigeants (𓇧𓇨𓇨𓇨) ».

Comme ces quelques exemples le montrent, l'art égyptien n'a cessé d'exploiter la capacité figurative de l'écrit et la capacité scripturale de l'image, pour reprendre les concepts suggérés par Jan Assmann (« *die Bildhaftigkeit der Schrift und die Schrifthaftigkeit des Bildes* »), dans la mesure où, dans la perception égyptienne, signe et image participaient de la même nature, le premier dérivant – historiquement comme dans la pratique – de la seconde (§2), ou en constituant, semble-t-il, une forme particulière, car tous deux, image comme signe d'écriture, permettaient de dire et (se) représenter le monde. Dans un tel contexte, l'artiste – à tout le moins l'artiste qui concevait l'œuvre – se devait manifestement d'être aussi un maître ès hiéroglyphes, un artiste savant et lettré.



**Fig. 86.** Élément sommital d'une statue colossale de Ramsès II représentant un disque solaire orné d'une composition hiéroglyphique figurative, à lire comme le nom du colosse qui est inscrit sur le côté gauche de l'objet (CG 1235). © Musée égyptien du Caire/S. Connor.

## Repères chronologiques

Époque protodynastique et premières dynasties vers 3300-2686 av. J.-C.	Nagada IIIA-B/«Dynastie 0» (3300-3000) Nagada IIIC-D/II <sup>e</sup> -II <sup>e</sup> dynasties (3000-2896)
Ancien Empire 2686-2160 av. J.-C.	III <sup>e</sup> dynastie (2686-2613) IV <sup>e</sup> dynastie (2613-2494) V <sup>e</sup> dynastie (2345-2181) VI <sup>e</sup> dynastie (2345-2181) VII <sup>e</sup> -VIII <sup>e</sup> dynasties (2181-2160)
Première Période intermédiaire 2160-2055 av. J.-C.	IX <sup>e</sup> -X <sup>e</sup> dynasties (2160-2025) – Héracléopolis XI <sup>e</sup> dynastie (2125-2055) – Thèbes
Moyen Empire 2055-1773 av. J.-C.	XI <sup>e</sup> dynastie (2055-1985) – Thèbes XII <sup>e</sup> dynastie (1985-1773) – Licht
Deuxième Période intermédiaire 1773-1550 av. J.-C.	XIII <sup>e</sup> dynastie (1773-1650) – Licht XIV <sup>e</sup> dynastie (1773-1650) – Delta oriental XV <sup>e</sup> dynastie (1660-1550) dite «Hyksôs» – Avaris XVI <sup>e</sup> -XVII <sup>e</sup> dynasties (1650-1550) – Thèbes
Nouvel Empire 1550-1069 av. J.-C.	XVIII <sup>e</sup> dynastie (1550-1295) XIX <sup>e</sup> dynastie (1295-1186) XX <sup>e</sup> dynastie (1186-1069) } période ramesside
Troisième Période intermédiaire 1069-664 av. J.-C.	XXI <sup>e</sup> dynastie (1069-944) – Tanis et Thèbes XXII <sup>e</sup> dynastie (944-736) – Bubastis et Thèbes XXIII <sup>e</sup> dynastie (736-713) – Tanis XXIV <sup>e</sup> dynastie (725-720) – Saïs XXV <sup>e</sup> dynastie ( <i>circa</i> 740-655) dite « kouchite » ou « éthiopienne »
Basse Époque 664-332 av. J.-C.	XXVI <sup>e</sup> dynastie (685-526) – Saïs XXVII <sup>e</sup> dynastie (526-401) – Première domination perse XXVIII <sup>e</sup> dynastie (405-399) XXIX <sup>e</sup> dynastie (399-380) XXX <sup>e</sup> dynastie (380-342) Seconde domination perse (342-332)
Époque grecque 332-30 av. J.-C.	Dynastie macédonienne (332-309) Dynastie ptolémaïque (304-30)
Époque romaine 30 av. J.-C-395 apr. J.-C.	
Époque byzantine 395-642 apr. J.-C.	
Époque islamique depuis 642 apr. J.-C.	

# Carte d'Égypte



## Glossaire

**Abjad** : système d'écriture dont les unités de base notent des consonnes. Les voyelles longues sont parfois également notées. Les voyelles courtes peuvent être indiquées par des diacritiques, mais sont généralement inférées par le lecteur.

**Abugida** : système d'écriture dont les unités de base notent une séquence [consonne + voyelle par défaut]. D'autres signes (diacritiques) peuvent modifier ou supprimer la voyelle par défaut.

**Acrophonie** : principe de dérivation qui ne retient d'un mot que son articulation initiale (par exemple T de Tango). En particulier, attribution à un signe figuratif de la valeur phonographique du premier son du mot qu'il représente.

**Alphasyllabaire** : voir abugida.

**Akkadien** : langue sémitique attestée en Mésopotamie entre la première moitié du 3<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. et le 1<sup>er</sup> millénaire avant notre ère. Dès le 2<sup>e</sup> millénaire, on reconnaît deux dialectes principaux : le babylonien dans le Sud et l'assyrien dans le Nord.

**Amphibolie** : ambiguïté ou double sens potentiel.

**Biconsonnantique** : voir bilitère.

**Bilitère** : signe d'écriture qui note deux consonnes.

**Biscripturalité** : fait d'employer deux écritures distinctes dans un même environnement socio-culturel.

**Bohairique** : dialecte copte de Basse Égypte qui devient la langue liturgique officielle de l'Église copte à partir du XI<sup>e</sup> siècle de notre ère.

**Boustrophédon** : style d'écriture où les lignes se lisent alternativement de droite à gauche et de gauche à droite, plutôt que d'obéir toujours au même sens de lecture.

**Canopes** : les vases canopes étaient au nombre de quatre dans le mobilier funéraire égyptien et contenaient les viscères embaumés du défunt, lesquels étaient retirés du corps lors de la momification.

**Cartouche** : symbole hiéroglyphique de forme allongée qui entoure deux des cinq noms d'un pharaon dans les textes égyptiens, celui de « Roi de Haute et de Basse Égypte » et celui de « Fils de Rê ».

**Classificateur** : également appelé « déterminatif ». Signe d'écriture qui ne se prononce pas, mais précise la catégorie sémantique ou le référent du mot qu'il classifie. Voir §3 et §32.

**Complément phonétique** : signe d'écriture qui aide à lire un autre signe en en précisant la prononciation. Voir §3.

**Copte** : voir §10.

**Cryptographique (écriture)** : également appelée « écriture énigmatique », voir §33.

**Cunéiforme** : écriture employée en Mésopotamie ancienne. Elle nota d'abord le sumérien et l'akkadien, avant d'être utilisée pour écrire d'autres langues du Proche-Orient comme le hittite, l'élamite (en Iran) ou le hourrite. À l'origine, cette écriture est largement figurative, mais les signes évoluent rapidement vers un ensemble de traits en forme de 'coins', résultats de l'impression du calame sur la tablette d'argile.

**Démotique** : voir §9.

**Déterminatif** : également appelé « classificateur ». Voir §3 et §32.

**Déterminatif phonétique** : également appelé classificateur phonétique ou phono-répéteurs. Voir §3.

**Dipinti** : terme épigraphique utilisé pour désigner les inscriptions peintes, par opposition aux graffiti qui sont gravés ou incisés (pluriel de dipinto).

**Ductus** : en paléographie, ce terme renvoie à l'ordre et à la direction des traits qui composent un signe d'écriture, mais également à la vitesse d'exécution et au rythme qui caractérise une main.

**Glose** : commentaire ou explication ajoutée entre les lignes (ou dans les marges) d'un texte.

**Graffiti** : terme épigraphique utilisé pour désigner les inscriptions qui sont gravées ou incisées, par opposition aux dipinti qui sont peints (pluriel de graffito).

**Hiératique** : voir §7.

**Hittite** : langue anatolienne rattachée à la famille des langues indo-européennes et parlée par le peuple hittite. Elle est attestée dans des textes en écriture cunéiforme et, plus rarement, dans des inscriptions monumentales hiéroglyphiques.

**Hourrite** : langue ergative et agglutinante des hourrites, peuple établi en Mésopotamie du Nord. Cette langue, notée au moyen de l'écriture cunéiforme, n'appartient ni à la famille des langues sémitiques ni à celle des langues indo-européennes. La majorité des sources textuelles remontent à la seconde moitié du 2<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.

**Idéogramme** : signe d'écriture qui renvoie à un sens, sans nécessairement renvoyer à une prononciation particulière. Voir §3.

**Lagide** : voir ptolémaïque.

**Logogramme** : signe d'écriture qui renvoie à un mot entier, c'est-à-dire à la fois à son sens et à sa prononciation. Voir §3.

**Logo-syllabaire** : système d'écriture caractérisé par l'emploi de logogrammes ainsi que de phonogrammes notant des syllabes.

**Médio-assyrien** : dialecte de l'akkadien utilisé en Mésopotamie du Nord au cours de la seconde moitié du 2<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. Un syllabaire et un usage de l'écriture cunéiforme en sont caractéristiques.

**Médio-babylonien** : dialecte de l'akkadien utilisé en Mésopotamie du Sud au cours de la seconde moitié du 2<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. Un syllabaire et un usage de l'écriture cunéiforme en sont caractéristiques.

**Méroïtique** : langue nilo-saharienne du royaume de Koush (VIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.–IV<sup>e</sup> siècle ap. J.-C) qui tire son nom de la ville de Méroé, qui en fut la capitale à partir du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Ce terme désigne également l'écriture cursive, de nature alphasyllabaire, qui a permis de noter cette langue à partir de la fin du III<sup>e</sup> siècle avant notre ère. Elle est composée de 23 signes vraisemblablement empruntés à la norme démotique locale. C'est à partir de cette cursive que fut inventée l'écriture hiéroglyphique méroïtique, des scribes locaux ayant proposé des équivalences signe à signe entre cette cursive et les hiéroglyphes égyptiens.

**Monoconsonnantique** (signe) : voir unilitère.

**Multiconsonnantique** (signe) : voir plurilitère.

**Onomastique** : science qui étudie les noms donnés aux individus. Par extension, le terme renvoie aux noms attestés à une période donnée.

**Ostracon** : tesson de céramique ou éclat de calcaire utilisé comme support d'écriture ou de dessin (pluriel, ostraca). Voir §36.

**Ougaritique** : langue chamito-sémitique attestée dans les documents d'Ougarit (cité du Proche-Orient située sur la côte méditerranéenne de l'actuelle Syrie), entre le XV<sup>e</sup> et le XII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Le terme désigne par extension l'abjad (ou alphabet consonnantique) composé de signes cunéiformes qui fut employé pour écrire cette langue.

**Oushebtis** : également appelés « chaouabtis », sont des statuettes que l'on trouve en grand nombre dans le mobilier funéraire égyptien. Elles représentent des serviteurs funéraires qui devaient répondre à l'appel d'Osiris en lieu et place du défunt pour les travaux agricoles dans l'au-delà.

**Phonogramme** : signe d'écriture qui renvoie à un ou plusieurs son(s). Dans nos alphabets, une lettre est généralement un phonogramme qui note un

seul phonème – on écrit b pour le son /b/ –, mais un phonogramme peut également noter une syllabe ou une suite de plusieurs consonnes. Voir §3.

**Pictogramme** : signe figuratif qui note un contenu mais n'est pas nécessairement associé à une prononciation conventionnelle. La cigarette barrée peut par exemple être comprise en français : « interdit de fumer », « ne pas fumer », « prière de ne pas fumer », etc. Voir §3.

**Plurilitère** : signe d'écriture qui note une suite de plusieurs consonnes.

**Ptolémaïque** : adjectif renvoyant à la dynastie des Ptolémées qui a régné sur l'Égypte entre 323 et 30 av. J.-C. Elle est fondée par Ptolémée fils de Lagos, général macédonien d'Alexandre le Grand, ce qui explique que cette lignée est également connue sous le nom de « dynastie lagide ». Par extension, on appelle « ptolémaïque » l'écriture hiéroglyphique telle qu'elle est utilisée sous les Ptolémées et les empereurs romains, ainsi que l'égyptien de tradition caractéristique de ces inscriptions. Voir §5.

**Radicogramme** : signe d'écriture qui note une racine, c'est-à-dire une unité abstraite minimale composée de consonnes. Cette racine peut être actualisée dans différents mots de sens apparentés. Voir §3.

**Sahidique** : dialecte du copte qui accède au statut de langue littéraire standard pour toute l'Égypte au IV<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. (sauf dans le Delta, où le bohairique reste prépondérant). Le terme sahidique vient de l'arabe Sa'id désignant la Haute Égypte.

**Scriptio continua** : expression latine signifiant « écriture continue », c'est-à-dire une écriture sans blancs ou séparations entre les mots.

**Sémogramme** : signe d'écriture qui renvoie à un contenu, mais pas nécessairement à une prononciation donnée. Voir §3.

**Sémographie** : système de signes composés de sémogrammes. La dimension sonore n'est pas directement notée par les sémographies, lesquelles ne notent que des contenus. Voir §2.

**Sérekh** : rectangle figurant le plan d'un palais qui entoure le nom « d'Horus » du pharaon.

**Syllabaire** : système d'écriture dont les unités de base notent des syllabes, et non des sons ou phonèmes simples, comme dans les écritures alphabétiques.

**Trilitère** : signe d'écriture qui note trois consonnes.

**Unilitère** : signe d'écriture qui note une consonne.

**Vocalisation** : fait de spécifier les voyelles qui doivent être prononcées entre les consonnes dans les écritures qui ne notent pas (ou partiellement) les voyelles.

## Indications bibliographiques

La littérature scientifique sur les écritures d'Égypte ancienne est très abondante. Sur la coexistence de différentes écritures en Égypte ancienne, on consultera utilement les travaux complémentaires de Richard B. Parkinson (1999), John Baines (2012), Alexandra von Lieven et Sandra Lippert (2016) et Andreas Stauder (2020 b). Pour une introduction générale à l'écriture hiéroglyphique, le lecteur pourra se reporter à William V. Davies (1987), Hartwig Altenmüller (2010) ou Jean Winand (2020), chacun avec sa perspective propre. Les noms de grandes figures de l'égyptologie sont par ailleurs indiscociablement liés à l'étude de l'écriture hiéroglyphique, et il est difficile d'isoler un ouvrage ou une étude particulière, tant leur pensée a trouvé à se déployer dans de multiples publications : Wolfgang Schenkel et Pascal Vernus concernant le fonctionnement de l'écriture hiéroglyphique ; Henry George Fischer et Dimitri Meeks sur les questions de paléographie, de spatialité et de lexicologie ; Orly Goldwasser, Frank Kammerzell, Antonio Loprieno, ou encore Ludwig Morenz pour des approches sémiotiquement informées des dimensions sémogaphiques et phonographiques de l'écriture égyptienne. On trouvera de nombreuses références récentes dans le *handbook* de Vanessa Davies et Dimitri Laboury (2020).

En raison de cette richesse du champ, les auteurs de chaque notice ont dû opérer une sélection drastique parmi les nombreux travaux disponibles, en favorisant les études classiques ainsi que les contributions les plus actuelles ou originales, portes d'entrée commodes pour des enquêtes plus approfondies :

1.	Buchwald, Josefowicz 2020 ; Dewachter, Fouchard (éd.) 1994 ; Farout 2016 ; Faure 2004 ; Loprieno 1995 ; Parkinson 1999 ; Regulski 2020 a ; Solé, Valbelle 1999
2.	Baines 2010 ; Bussmann 2020 ; Darnell 2017 ; Dreyer 1998 ; Houston (éd.) 2004 ; Kahl 1994 ; Morenz 2011 ; Regulski 2010 ; Stauder sous presse ; Vernus 2016 b ; Wengrow 2008 ; Woods (éd.) 2010
3.	Goldwasser 2017 ; Loprieno 2007 ; Polis 2018 ; Meeks 2004 ; Schenkel 2003 ; Vernus 2018 ; Winand 2013 (éd. 2020)
4.	Polis, Rosmorduc 2015
5.	Cauville 2001 ; Cauville 2002 ; Dumas (éd.) 1986-1995 ; Derchain-Urtel 1999 ; Fairman 1943 ; Fairman 1945 ; Junker 1903 ; Kurth 2007-2015 ; Leitz 2002 ; Leitz 2004 (éd. 2006) ; Quack 2010 ; Sauneron 1982 ; Wilson 1997

6.	Ali 2001; Ali 2020; Allam 2007a; Konrad 2018; Lucarelli 2020
7.	von Bomhard 1998; Goedicke 1988; Gülден, van der Moezel, Verhoeven (éd.) 2018; Marciniak 1974; Möller 1909-1912 (éd. 1927-1936); Polis 2020; Posener 1972; Verhoeven 2001; Wimmer 1995
8.	Donker Van Heel 2013; Donker Van Heel 2020; Malinine 1972; Vittmann 2015
9.	el-Aguizy 1988; Clarysse 2013; Depauw 1997; Devauchelle 2000; Lippert 2016; Pestman 1973; QuackJean Winand 2020; Ray 1994; Vleeming 1981; Widmer 2013
10.	Bosson 1999; Boud'hors 1994; Quack 2017
11.	Abrahami, Coulon 2008; Goren <i>et al.</i> 2004; Isre'el 1997; Isre'el 2001; Rainey (aut.), Cochavi-Rainey (éd.) 2014
12.	Cavallo 2008; Cavallo, Maehler 1987; Schubart 1925; Turner 1971 (éd. 1987); PapPal
13.	Adams 2003; Daris 1971 (éd. 1991); Evans 2012, Kramer 1983; Schubert 2013; Strassi 2008
14.	Richter 2010; Robin 2006; Tillier, Vanthieghem 2019
15.	Briquel Chatonnet 1998; Darnell <i>et al.</i> 2005; Gardiner 1916; Gardiner, Peet 1917 (éd. 1952); Goldwasser 2016; Hamidović 2014; Hamilton 2006; Haring 2015; Morenz 2019; Sass 1988; Tallet 2012
16.	Grimal 1981; Rilly 2007; Valbelle 1990; Valbelle 2012
17.	Winand 2014; Winand 2018; Winand 2020; Winand 2021; Winand sous presse
18.	van Essche 1997; Fischer 1977; Fischer 1980; Fischer 1986; Meeks 2004; Polis 2018
19.	Beaux 2009; Davies, Laboury (éd.) 2020; Fischer 1986; Goldwasser 1995; Lacau 1954; Polis, Rosmorduc 2015; Schenkel 2003; Vernus 2003; Vernus 2018
20.	Collombert 2007
21.	Griffith, Petrie 1889; Quack 2020; Quack sous presse
22. & 23.	Beaux, Pottier, Grimal 2009; Fischer 1986; Vernus 1990; Vernus 2016 a

24.	Angenot 2018 ; Farout 2013 ; Morenz 2008 ; Taterka 2012 ; Taterka 2015
25.	Angenot 2010 ; Fischer 1977 ; Fischer 1986 ; Polis 2018
26.	Assmann 1991 ; Bianchi 1983 ; Cauville, Pollin 2020 ; Cooney 1976 ; Delange (éd.) 2015 ; Landgráfová 2004 ; Leitz 2018 ; Meeks 2019 ; Meeks en prép. ; Nunn 2015 ; Pieke 2021 ; Scharff 1942 ; Testa 1986
27.	Hannig 2006 ; Kahl 2007 ; Kahl <i>et al.</i> 2019 ; Willems 1988 ; Zitman 2010
28.	Cherpion 2012 ; Smitskamp 1979 ; Wishart 1985 ; Scalf, Flannery 2019
29.	Buurman <i>et al.</i> 1985 (éd. 1988) ; Glass <i>et al.</i> 2017 ; Stief 2001 ; Revised Encoding Scheme ; Thot Sign List
30.	Kahl 1994 ; Kammerzell 2005 ; Kammerzell 2021 ; Regulski 2015
31.	Hoch 1994 ; Kilani 2017 ; Kilani 2019a ; Kilani 2019b ; Quack 2010
32.	Allon 2007 ; Chantrain 2014 ; Goldwasser 2002 ; Goldwasser 2006 ; Goldwasser, Grinevald 2012 ; Harel, Goldwasser, Nikolaev sous presse ; Kammerzell 2015 ; Lincke 2011 ; Lincke, Kammerzell 2012 ; Lincke, Kutscher 2012 ; Shalomi-Hen 2006 ; Winand, Stella 2013
33.	Klotz, Stauder 2020 ; Morenz 2008 ; Roberson 2020 ; Werning 2008
34.	Hare 1999 ; Klotz, Stauder 2020 ; Loprieno 2001
35.	Baines, Eyre 1983 ; Devauchelle 1984 ; Fort 2002 ; McDowell 2000 ; Molinero Polo 1999 ; Vernus 1990
36.	Eyre 2013 ; Parkinson, Quirke 1995 ; Pelegrin, Andreu-Lanoë, Pariselle 2016 ; Hagen 2013 ; Ryholt, Barjamovic (éd.) 2019 ; Virey 1887 ; Weber 1969
37.	Ameri <i>et al.</i> (éd.) 2018 ; Boocho 1982 ; Gratien (éd.) 2002 ; Pantalacci 1996 ; Willems 2018
38.	Gabolde 2009 ; Gabolde 2010 ; Gabolde, Laisney 2018 ; Gabolde <i>et al.</i> (éd.) 2021 ; Fischer 1977 ; Lacau, Chevrier 1956-1969 ; Mauric-Barberio 2001
39.	Vernus 1989 ; Wilkinson 1999 ; Ferraris 2018 ; Ivanov 2018
40.	Dorn 2014 ; Peden 2001 ; Ragazzoli 2017 ; Ragazzoli, Salvador, Hassan sous presse
41.	Bochi 1999 ; Brand 2010a ; Brand 2010b ; Devauchelle 2007 ; Quack 2019

42.	Budka, Kammerzell, Rzepka (éd.) 2015; Haring 2018; Haring, Kaper (éd.) 2009; Haring, van der Moezel, Soliman 2019; Soliman 2022
43.	Allam 2007 b; Carlig <i>et al.</i> (éd.) 2020; Černý 1952; Černý, Posener 1978; Grandet 2002-2017; Nur el-Din 1979; Ragazzoli 2019
44.	Berger-El Naggar <i>et al.</i> 2001 (éd. 2010); Gauthier, Jéquier 1902; Iannarilli 2016; Iannarilli 2017; Iannarilli 2019; Iannarilli 2019; Lacau 1914; Lacau 1926; Miniaci 2010; Morgan 1895; Pierre 1993; Pierre 1997; Pierre-Croisiau 2019; Roth 2017; Russo 2010; Thuault 2020
45.	Darnell 2004; Hornung 1999; Rickerby, Wong 2015; Roberson 2015; Staehelin 1990; Stauder 2020a; Werning 2020
46.	Assmann, Bommas, Kucharek 2008; Backes, Dieleman (éd.) 2015; Lenzo 2018; Lenzo sous presse; Mosher 2016-2020; Munro 1988; Niwiński 1989; Quack 2009; Quirke 2013
47.	Donnat Beauquier 2014; Donnat 2019; Gardiner, Sethe 1928; Regulski 2020b
48.	Allen 2002; Černý 1937-1970; Dreyer 1998; Collombert, Tallet (éd.) 2021; Gardiner 1941-1952; Gardiner 1948; Grandet 2000-2017; Posener-Kriéger 1976; Posener-Kriéger, Cenival 1968; Posener-Kriéger, Demichelis 2004; Posener-Kriéger, Verner, Vymazalova 2006; Tallet 2017; Tallet sous presse; Vernus 1993
49.	Černý, Posener 1978; Fischer-Elfert 2015; Fischer-Elfert, Hoffmann 2020; Pommerening 2003; Posener 1949; Posener 1951; Quack 1998
50.	Eyre 2018; Pantalacci 1996; Pinarello 2018; Posener-Kriéger 1992
51.	Anthes 1928; Couyat, Montet 1912; Darnell 2002; Darnell 2021; Eichler 1993; Goyon 1973; Morel 2021; Seyfried 1981; Tallet 2012; Valbelle, Bonnet 1996
52.	Donker Van Heel, Haring (éd.) 2003
53.	Grenfell, Hunt 1901; Iversen 1958; Osing 1998; Ryholt 2005

## Bibliographie générale

ABRAHAMI, COULON 2008

P. Abrahami, L. Coulon, « De l'usage et de l'archivage des tablettes cunéiformes d'Amarna » in L. Pantalacci (éd.), *La lettre d'archive : communication administrative et personnelle dans l'antiquité proche-orientale et égyptienne. Actes du colloque de l'université de Lyon 2, 9-10 juillet 2004*, Topoi (L)-Suppl. 9, BiGen 32, Le Caire, 2008, p. 1-26.

ADAMS 2003

J.N. Adams, *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge, 2003.

EL-AGUIZY 1988

O. el-Aguizy, *A Palaeographical Study of Demotic Papyri in the Cairo Museum from the Reign of King Taharka to the End of the Ptolemaic Period (684-30 BC)*, MIFAO 113, Le Caire, 1988.

ALI 2001

M.S. Ali, « Die Kursivhieroglyphen: Eine paläographische Betrachtung », *GM* 180, 2001, p. 9-21.

ALI 2020

M.S. Ali, « Carved Hybrid Script » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 565-577.

ALLAM 2007a

M. Allam, « Die Kursivhieroglyphen: Sind sie Hieroglyphen oder Hieratisch? Zur Stellung der Kursivhieroglyphen innerhalb der ägyptischen Schriftgeschichte », *ASAE* 81, 2007, p. 33-37.

ALLAM 2007b

M. Allam, « Marking Signs in Hieratic and Glosses in Ancient Egyptian Texts », *Bulletin of the Egyptian Museum* 4, 2007, p. 29-34.

ALLEN 2002

J.P. Allen, *The Heqanakhte Papyri*, MMAEE 27, New York, 2002.

ALLON 2007

N. Allon, « Seth is Baal – Evidence from the Egyptian Script », *ÄgLev* 17, 2007, p. 15-22.

ALTENMÜLLER 2005 (éd. 2010)

H. Altenmüller, *Einführung in die Hieroglyphenschrift* (2005), Hambourg, 2010 (2<sup>e</sup> éd.).

AMERI *et al.* (éd.) 2018

M. Ameri, S.K. Costello, G. Jamison, S. Scott (éd.), *Seals and Sealings in the Ancient World: Case Studies from the Near East, Egypt, the Aegean, and South Asia*, Cambridge, 2018.

ANGENOT 2010

V. Angenot, « Le texte en écriture rétrograde de la tombe de Sénnefer et les scribes “montrant du doigt” : étude sur les vectorialités » in V. Angenot, E. Warmenbol (éd.), *Thèbes aux 101 portes. Mélanges à la mémoire de Roland Tefnin*, MonAeg 12, Turnhout, 2010, p. 11-25.

ANGENOT 2018

V. Angenot, « Rébus, calembours et images subliminales dans l'iconographie égyptienne » in C.A. Brisset, F. Dumora-Mabille, M. Simon-Oikawa (éd.), *Rébus d'ici et d'ailleurs : écriture, image, signe*, actes de colloque, université Paris-Diderot, Paris, 2-4 mai 2012, Paris, 2018, p. 85-103.

ANTHES 1928

R. Anthes, *Die Felseninschriften von Hatnub: Nach den Aufnahmen Georg Möllers*, UGAÄ 9, Leipzig, 1928.

ASSMANN 1991

J. Assmann, « Sprachbezug und Weltbezug der Hieroglyphenschrift » in J. Assmann, *Stein und Zeit: Mensch und Gesellschaft im alten Ägypten*, Munich, 1991, p. 76-92.

ASSMANN, BOMMAS, KUCHAREK 2008

J. Assmann, M. Bommas, A. Kucharek, *Altägyptische Totenliturgien. Band 3: Osirisliturgien in Papyri der Spätzeit*, Supplemente zu den Schriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse 20, Heidelberg, 2008.

BACKES, DIELEMAN 2015

B. Backes, J. Dieleman (éd.), *Liturgical Texts for Osiris and the Deceased in Late Period and Greco-Roman Egypt: Proceedings of the Colloquiums at New York (ISAW), 6 May 2011, and Freudenstadt, 18-21 July 2012*, Studien zur spätägyptischen Religion 14, Wiesbaden, 2015.

BAGNALL 1984

R. Bagnall, « An unrecognized date by the rebellion of 131 B.C. », *ZPE* 56, 1984, p.58-60.

BAINES 2010

J. Baines, « Aesthetic Culture and the Emergence of Writing During Naqada III », *ArchéoNil* 20, 2010, p. 134-149.

BAINES 2012

J. Baines, « Scripts, High Culture, and Administration in Middle Kingdom Egypt » in S.D. Houston (éd.), *The Shape of Script: How and Why Writing Systems Change*, Santa Fe, 2012, p. 25-63.

BAINES, EYRE 1983

J. Baines, C. Eyre, « Four Notes on Literacy », *GM* 61, 1983, p. 96-65.

BEAUX 2009

N. Beaux, « Écriture égyptienne l'image du signe » in BEAUX, POTTIER, GRIMAL (éd.) 2009, p. 242-287.

BEAUX, POTTIER, GRIMAL (éd.) 2009

N. Beaux, B. Pottier, N. Grimal (éd.), *Image et conception du monde dans les écritures figuratives. Actes du colloque Collège de France – Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 24-25 janvier 2008*, *EtudEg* 10, 2009, Paris.

BERGER-EL-NAGGAR *et al.* 2001 (éd. 2010)

C. Berger-El-Naggar, J. Leclant, B. Mathieu, I. Pierre-Croisau, *Les textes de la pyramide de Pépy I<sup>er</sup>. Édition, description et analyse* (2001), 2 vol., MIFAO 118, Le Caire, 2010 (2<sup>e</sup> éd.).

BIANCHI 1983

R.S. Bianchi, « Those Ubiquitous Glass Inlays from Pharaonic Egypt: Suggestions About Their Functions and Dates », *JGS* 25, 1983, p. 29-35.

BOCHI 1999

P.A. Bochi, « Death by Drama: The Ritual of *Damnatio Memoriae* in Ancient Egypt », *GM* 171, 1999, p. 73-86.

VON BOMHARD 1998

A.-S. von Bomhard, *Paléographie du Papyrus Wilbour. L'écriture hiératique cursive dans les papyri documentaires*, 1998, Paris.

BOOCHS 1982

W. Boochs, *Siegel und Siegeln im Alten Ägypten*, KFKA-A 4, 1982, Cologne.

BOSSON 1999

N. Bosson, « Le copte, une réalité à visages multiples » in N. Bosson, S.H. Aufrère (éd.), *Égyptes... L'Égyptien et le Copte*, catalogue d'exposition, musée archéologique Henri Prades, Lattes, 1999, p. 69-87.

BOUD'HORS 1994

A. Boud'hors, « Aspects de la langue copte (sahidique) », *Lalies* 14, 1994, p. 7-54.

BRAND 2010a

P. Brand, « Reuse and Restoration » in W. Wendrich (éd.), *UCLA Encyclopedia of Egyptology*, Los Angeles, 2010, article en ligne sur UCLA Library, Digital Collections, <http://digital2.library.ucla.edu/viewItem.do?ark=21198/zz002311q4>, consulté le 22 février 2021.

BRAND 2010b

P. Brand, « Usurpation of Monuments » in W. Wendrich (éd.), *UCLA Encyclopedia of Egyptology*, Los Angeles, 2010, article en ligne sur UCLA Library, Digital Collections, <http://digital2.library.ucla.edu/viewItem.do?ark=21198/zz002311q4>, consulté le 22 février 2021.

BRIQUEL CHATONNET 1998

F. Briquel Chatonnet, « Les inscriptions proto-sinaïtiques » in D. Valbelle, C. Bonnet (éd.), *Le Sinaï durant l'Antiquité et le Moyen Âge : 4000 ans d'histoire pour un désert. Actes du colloque « Sinaï » qui s'est tenu à l'UNESCO du 19 au 21 septembre 1997*, Paris, 1998, p. 56-60.

BUCHWALD, JOSEFOWICZ 2020

J.Z. Buchwald, D.G. Josefowicz, *The Riddle of the Rosetta: How an English Polymath and a French Polyglot Discovered the Meaning of Egyptian Hieroglyphs*, Princeton, Oxford, 2020.

BUDKA, KAMMERZELL, RZEPKA (éd.) 2015

J. Budka, F. Kammerzell, S. Rzepka (éd.), *Non-Textual Marking Systems in Ancient Egypt (and Elsewhere)*, LingAeg-StudMon 16, Hambourg, 2015.

BUSSMANN 2020

R. Bussmann, « Civilization and Writing: A View from Early Egypt » in D. Fuller, Y. Zhuang (éd.), *Dialogue of Civilisations IV: A Comparison Between Centres of Different World Civilisations*, ICCHA, Shanghai, 2020, p. 181-219.

BUURMAN *et al.* 1985 (éd. 1988)

J. Buurman, N. Grimal, M. Hainsworth, J. Hallof, D. Van der Plas, *Inventaire des signes hiéroglyphiques en vue de leur saisie informatique. Manuel de codage des textes hiéroglyphiques en vue de leur saisie sur ordinateur (1985)*, MAIBLE NS 8, InfEg 2, Paris, 1988 (3<sup>e</sup> éd.).

CARLIG *et al.* (éd.) 2020

N. Carlig, G. Lescuyer, A. Motte, N. Sojic (éd.), *Signes dans les textes : continuités et ruptures des pratiques scribes en Égypte pharaonique, gréco-romaine et byzantine. Actes du colloque international de Liège (2-4 juin 2016)*, Papyrologica Leodiensia 9, Liège, 2020.

CAUVILLE 2001

S. Cauville, *Dendara. Le fonds hiéroglyphique au temps de Cléopâtre*, Paris, 2001.

## CAUVILLE 2002

S. Cauville, « Entre exigence décorative et significations multiples : les graphies suggestives du temple d'Hathor à Dendara », *BIFAO* 102, 2002, p. 91-135.

## CAUVILLE, POLLIN 2020

S. Cauville, G. Pollin, *La renaissance de Dendara*, Louvain, 2020.

## CAVALLO 2008

G. Cavallo, *La scrittura greca e latina dei papiri : una introduzione*, Pise, Rome, 2008.

## CAVALLO, MAEHLER 1987

G. Cavallo, H. Maehler, *Greek Bookhands of the Early Byzantine Period, A.D. 300-800*, BICS-Suppl. 47, Londres, 1987.

## ČERNÝ 1952

J. Černý, *Paper & Books in Ancient Egypt: An Inaugural Lecture Delivered at University College London, 29 May 1947*, Londres, 1952.

## ČERNÝ 1937-1970

J. Černý, *Catalogue des ostraca hiératiques non littéraires de Deir el-Médineh*, t. I-V et VII, DFIFAO 3-7 et 14, Le Caire, 1937-1970.

## ČERNÝ, POSENER 1978

J. Černý, G. Posener, *Papyrus hiératiques de Deir el-Médineh. Tome I, [N<sup>os</sup> I-XVII]*, DFIFAO 8, Le Caire, 1978.

## CHANTRAIN 2014

G. Chantrain, « The Use of Classifiers in the New Kingdom. A Global Reorganization of the Classifiers System? », *LingAeg* 22, 2014, p. 39-59.

## CHERPION 2012

N. Cherpion, *Le dessinateur Cherubini et la Grammaire de Champollion*, BiGen 43, Le Caire, 2012.

## CLARYSSE 2013

W. Clarysse, « Determinatives in Greek Loan-Words and Proper Names » in S.P. Vleeming (éd.), *Aspects of Demotic Orthography: Acts of an International Colloquium Held in Trier, 8 November 2010*, StudDem 11, Louvain, 2013, p. 1-24.

## COLLOMBERT 2007

P. Collombert, « Combien y avait-il de hiéroglyphes ? », *EAO* 46, 2007, p. 35-48.

COLLOMBERT, TALLET (éd.) 2021

P. Collombert, P. Tallet (éd.), *Les archives administratives de l'Ancien Empire égyptien : état de la question. Actes de la table ronde tenue à Paris, les 12 et 13 février 2015*, Orient et Méditerranée 37, Paris, 2021.

COONEY 1976

J.D. Cooney, *Catalogue of Egyptian Antiquities in the British Museum*, t. 4: *Glass*, Londres, 1976.

COUYAT, MONTET 1912

J. Couyat, P. Montet, *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât*, MIFAO 34, Le Caire, 1912.

DARIS 1971 (éd. 1991)

S. Daris, *Il lessico latino nel greco d'Egitto* (1971), *Estudis de papirologia i filologia biblica* 2, Barcelone, 1991 (2<sup>e</sup> éd.).

DARNELL 2002

J.C. Darnell, *Theban Desert Road Survey in the Egyptian Western Desert*, vol. 1: *Gebel Tjauti Rock Inscriptions 1-45 and Wadi el-Hôl Rock Inscriptions 1-45*, OIP 119, Chicago, 2002.

DARNELL 2004

J.C. Darnell, *The Enigmatic Netherworld Books of the Solar-Osirian Unity: Cryptographic Compositions in the Tombs of Tutankhamun, Ramesses VI and Ramesses IX*, OBO 198, Fribourg, Göttingen, 2004.

DARNELL 2017

J.C. Darnell, « The Early Hieroglyphic Inscription at el-Khawy », *ArchéoNil* 27, 2017, p. 49-64.

DARNELL 2021

J.C. Darnell, *Egypt and the Desert*, Cambridge, 2021.

DARNELL *et al.* 2005

J.C. Darnell, F.W. Dobbs-Allsopp, M.J. Lundberg, P.K. McCarter, B. Zuckerman, C. Manassa, « Two Early Alphabetic Inscriptions from the Wadi el-Hôl: New Evidence for the Origin of the Alphabet from the Western Desert of Egypt », *AASOR* 59, 2005, p. 63-124.

DAUMAS (éd.) 1988-1995

F. Daumas (éd.), *Valeurs phonétiques des signes hiéroglyphiques d'époque gréco-romaine*, 4 vol., Montpellier, 1988-1995.

DAVIES 1987

W.V. Davies, *Egyptian Hieroglyphs*, Reading the Past, London, 1987.

DAVIES, LABOURY (éd.) 2020

V. Davies, D. Laboury (éd.), *The Oxford Handbook of Egyptian Epigraphy and Palaeography*, Oxford, 2020.

DELANGE (éd.) 2015

É. Delange (éd.), *Monuments égyptiens du Nouvel Empire. Chambre des Ancêtres – Annales de Thoutmosis III – Décor de palais de Séthi I<sup>er</sup>*, Paris, 2015.

DEPAUW 1997

M. Depauw, *A Companion to Demotic Studies*, PapBrux 28, Bruxelles, 1997.

DERCHAIN-URTEL 1999

M.-T. Derchain-Urtel, *Epigraphische Untersuchungen zur griechisch-römischen Zeit in Ägypten*, ÄAT 43, Wiesbaden, 1999.

DEVAUCHELLE 1984

D. Devauchelle, « Remarques sur les méthodes d'enseignement du démotique (à propos d'ostraca du Centre franco-égyptien d'étude des temples de Karnak) » in H.-J. Thissen, K. Zauzich (éd.), *Grammata Demotika, Festschrift für Erich Lüddeckens zum 15. Juni 1983*, Würzburg, 1984, p. 47-59, pl. 10-13.

DEVAUCHELLE 2000

D. Devauchelle, « Le démotique et le déchiffrement de la Pierre de Rosette » in D. Valbelle, J. Leclant (éd.), *Le décret de Memphis. Colloque de la Fondation Singer-Polignac à l'occasion de la célébration du bicentenaire de la découverte de la Pierre de Rosette, Paris, 1<sup>er</sup> juin 1999*, Paris, 2000, p. 11-23.

DEVAUCHELLE 2004

D. Devauchelle, « Une stèle hiératico-démotique provenant du sérapéum de Memphis (Louvre IM 3713) » in F. Hoffmann, H.J. Thissen (ed), *Res severa verum gaudium: Festschrift für Karl-Theodor Zauzich zum 65. Geburtstag am 8. Juni 2004*, *StudDem* 6, Louvain, 2004, p. 95-108 et pl. XI-XIII.

DEVAUCHELLE 2007

D. Devauchelle, « Effacement de noms de personnes et martelages dans les textes égyptiens d'époque romaine » in S. Benoist, A. Daguet-Gagey (éd.), *Mémoire et Histoire. Les procédures de condamnation dans l'Antiquité romaine*, Metz, 2007, p. 3-20.

DEVAUCHELLE, WAGNER 1982

D. Devauchelle, G. Wagner, « Ostraca ptolémaïques bilingues d'Edfou », *ASAE* 68, 1982, p. 90-91 et pl. I.

DEWACHTER, FOUCHARD (éd.) 1994

M. Dewachter, A. Fouchard (éd.), *L'égyptologie et les Champollion. Recueil d'études publié par Michel Dewachter et Alain Fouchard à l'occasion du Colloque international célébrant le bicentenaire de la naissance de Jean-François Champollion « De l'Égypte des Pharaons à celle de 1990, Hommage de Grenoble aux frères Champollion » (Université Pierre Mendès-France, Grenoble 2, 29 novembre – 1<sup>er</sup> décembre 1990)*, Grenoble, 1994.

DONKER VAN HEEL 2012

K. Donker van Heel, *Djekhy & Son: Doing Business in Ancient Egypt*, Le Caire, New York, 2012.

DONKER VAN HEEL 2013

K. Donker van Heel, *A Very Easy Crash Course in Abnormal Hieratic: Being a Step by Step Introduction to the Least Accessible of All Ancient Egyptian Scripts*, 2013, livre en ligne sur Propylaeum Dok, <http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/propylaeumdok/2100>, consulté le 22 février 2021.

DONKER VAN HEEL 2020

K. Donker van Heel, « Some Issues in and Perhaps a New Methodology for Abnormal Hieratic » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 590-604.

DONKER VAN HEEL, HARING (éd.) 2003

K. Donker van Heel, B.J.J. Haring (éd.), *Writing in a Workmen's Village: Scribal Practice in Ramesside Deir el-Medina*, EgUit 16, Leyde, 2003.

DONNAT BEAUQUIER 2014

S. Donnat Beauquier, *Écrire à ses morts. Enquête sur un usage rituel de l'écrit dans l'Égypte pharaonique*, Grenoble, 2014.

DONNAT 2019

S. Donnat, « The Concept of "Letters to the Dead" and Egyptian Funerary Culture » in R. Nyord (éd.), *Concepts in Middle Kingdom Funerary Culture: Proceedings of the Lady Budge Anniversary Symposium Held at Christ's College Cambridge, 22 January 2016*, CHANE 102, Leyde, Boston, 2019, p. 46-62.

DORN 2014

A. Dorn, « Von Graffiti und Königsgräbern des Neuen Reiches » in B.J.J. Haring, Kaper, R. Van Walsem (éd.), *The Workman's Progress: Studies in the Village of Deir el-Medina and other Documents from Western Thebes in Honour of Rob Demarée*, EgUit 28, Louvain, 2014, p. 57-71.

DREYER 1998

G. Dreyer, *Umm el-Qaab I: Das prädynastische Königsgrab U-j und seine frühen Schriftzeugnisse*, ArchVer 86, Mayence, 1998.

EICHLER 1993

E. Eichler, *Untersuchungen zum Expeditionswesen des ägyptischen Alten Reiches*, GOF IV/26, Wiesbaden, 1993.

EVANS 2012

T.E. Evans, « Latin in Egypt » in C. Riggs (éd.), *The Oxford Handbook of Roman Egypt*, Oxford, 2012.

EYRE 2013

C.J. Eyre, *The Use of Documents in Pharaonic Egypt*, Oxford, 2013.

EYRE 2018

C.J. Eyre, « The Material Authority of Written Texts in Pharaonic Egypt » in F.A.J. Hoogendijk, S. Van Gompel (éd.), *The Materiality of Texts from Ancient Egypt: New Approaches to the Study of Textual Material from the Early Pharaonic to the Late Antique Period*, P.L.Bat. 35, Leyde, Boston, 2018, p. 1-11.

FAIRMAN 1943

H.W. Fairman, « Notes on the Alphabetic Signs Employed in the Hieroglyphic Inscriptions of the Temple of Edfu, with an Appendix from B. Grdseloff », *ASAE* 43, 1943, p. 193-318.

FAIRMAN 1945

H.W. Fairman, « An Introduction to the Study of Ptolemaic Signs and their Values », *BIFAO* 43, 1945, p. 51-138.

FAROUT 2013

D. Farout, « Images ou hiéroglyphes ? », *Pallas* 93, 2013, p. 19-52.

FAROUT 2016

D. Farout, « De la Renaissance à la Restauration : quelques étapes du déchiffrement des hiéroglyphes », *CEL* 9, 2016, article en ligne sur OpenEdition Journals, <https://doi.org/10.4000/cel.433>, consulté le 22 février 2021.

FAURE 2004

A. Faure, *Champollion. Le savant déchiffré*, Paris, 2004.

FERRARIS 2018

E. Ferraris, *La tomba di Kha e Merit*, Modène, 2018.

FISCHER 1977

H.G. Fischer, *The Orientation of Hieroglyphs*, t. I : *Reversals*, MMAES 2, New York, 1977.

FISCHER 1980

H.G. Fischer, « The Evolution of Composite Hieroglyphs in Ancient Egypt » in *Ancient Egypt in the Metropolitan Museum Journal: Supplement, Volumes 12-13 (1977-1978). Three Articles by Henry G. Fischer*, New York, 1980, p. 5-19.

FISCHER 1986

H.G. Fischer, *L'écriture et l'art de l'Égypte ancienne. Quatre leçons sur la paléographie et l'épigraphie pharaoniques*, Paris, 1986.

FISCHER-ELFERT 2015

H.-W. Fischer-Elfert, *Magika Hieratika in Berlin, Hannover, Heidelberg und München*, ÄMPB 2, Berlin, 2015.

FISCHER-ELFERT, HOFFMANN 2020

H.-W. Fischer-Elfert, F. Hoffmann, *Die magischen Texte von Papyrus Nr. 1826 der Nationalbibliothek Griechenlands*, ÄA 77, Wiesbaden, 2020.

FORT 2002

J.-L. Fort, « Lettres, alphabets, syllabaires et listes de mots : l'apprentissage élémentaire du copte », *EAO* 26, 2002, p. 29-40.

GABOLDE 2009

L. Gabolde, « "L'horizon d'Aton", exactement ? » in I. Régen, F. Servajean (éd.), *Verba manent. Recueil d'études dédiées à Dimitri Meeks par ses collègues et amis*, CENiM 2, Montpellier, 2009, p. 145-157.

GABOLDE 2010

L. Gabolde, « Mise au point sur l'orientation du temple d'Amon-Rê à Karnak en direction du lever de soleil au solstice d'hiver », *CahKarn* 13, 2010, p. 243-256.

GABOLDE, LAISNEY 2018

L. Gabolde, D. Laisney, « L'orientation du temple d'Héliopolis : données géophysiques et implications historiques », *MDAIK* 73, 2018, p. 105-132.

GABOLDE *et al.* 2021

L. Gabolde, D. Laisney, F. Leclère, F. Payraudeau, « L'orientation du grand temple d'Amon-Rê à Tanis. Données topographiques et archéologiques, hypothèses astronomiques et conséquences historiques » in P. Collombert, L. Coulon, I. Guermeur, C. Thiers (éd.), *Questionner le Sphinx. Mélanges offerts à Christiane Zivie-Coche*, vol. 1, BiEtud 178, Le Caire, 2021, p. 309-349.

GARDINER 1916

A.H. Gardiner, « The Egyptian Origin of the Semitic Alphabet », *JEA* 3/1, 1916, p. 1-16.

GARDINER 1941-1952

A.H. Gardiner, *The Wilbour Papyrus*, 4 vol., Oxford, 1941-1952.

GARDINER 1948

A.H. Gardiner, *Ramesside Administrative Documents*, Londres, 1948.

GARDINER, PEET 1917 (éd. 1952)

A.H. Gardiner, T.E. Peet, *The Inscriptions of Sinai* (1917), vol. 1, MEES 45, édition révisée et augmentée par J. Černý, Londres, 1952 (2<sup>e</sup> éd.).

GARDINER, SETHE 1928

A.H. Gardiner, K. Sethe, *Egyptian Letters to the Dead: Mainly from the Old and Middle Kingdoms*, Londres, 1928.

GAUTHIER, JÉQUIER 1902

J.E. Gauthier, G. Jéquier, *Mémoire sur les fouilles de Licht*, MIFAO 6, Le Caire, 1902.

GLASS *et al.* 2017

A. Glass, I. Hafemann, M.-J. Nederhof, S. Polis, B. Richmond, S. Rosmorduc, S. Schweitzer, « A Method for Encoding Egyptian Quadrats in Unicode », 2017, article en ligne, <http://www.unicode.org/L2/L2017/17112r-quadrat-encoding.pdf>, consulté le 22 février 2021.

GOEDICKE 1988

H. Goedicke, *Old Egyptian Palaeography*, Baltimore, 1988.

GOLDWASSER 1995

O. Goldwasser, *From Icon to Metaphor: Studies in the Semiotic of the Hieroglyphs*, OBO 142, Fribourg, Göttingen, 1995.

GOLDWASSER 2002

O. Goldwasser, *Prophets, Lovers and Giraffes. Wor(l)d Classification in Ancient Egypt*, GOF IV/38, Classification and Categorization in Ancient Egypt 3, Wiesbaden, 2002.

GOLDWASSER 2006

O. Goldwasser, « On the New Definition of Classifier Languages and Scripts », *LingAeg* 14, 2006, p. 473-484.

GOLDWASSER 2016

O. Goldwasser, « From the Iconic to the Linear: The Egyptian Scribes of Lachish and the Modification of the Early Alphabet in the Late Bronze Age » in I. Finkelstein, C. Robin, T. Römer (éd.), *Alphabets, Texts and Artifacts in the Ancient Near East: Studies Presented to Benjamin Sass*, Paris, 2016, p. 118-160.

GOLDWASSER 2017

- O. Goldwasser, « What Is a Horse? Lexical Acculturation and Classification in Egyptian, Sumerian, and Nahuatl » in T. Pommerening, W. Bisang (éd.), *Classification from Antiquity to Modern Times: Sources, Methods, and Theories from an Interdisciplinary Perspective*, Berlin, Boston, 2017, p. 45-65.

GOLDWASSER, GRINEVALD 2012

- O. Goldwasser, C. Grinevald, « What Are Determinatives Good For? » in E. Grossman, S. Polis, J. Winand (éd.), *Lexical Semantics in Ancient Egyptian*, LingAeg-StudMon 9, Hamburg, 2012, p. 17-53.

GOREN, FINKELSTEIN, NA'AMAN 2004

- Y. Goren, I. Finkelstein, N. Na'aman, *Inscribed in Clay: Provenance Study of the Amarna Tablets and other Ancient Near Eastern Texts*, The Emery and Clare Yass Publications in Archaeology Monograph Series 23, Tel Aviv, 2004.

GOYON 1973

- G. Goyon, « Les inscriptions des carrières et des mines » in S. Sauneron (éd.), *Textes et langages de l'Égypte pharaonique : cent cinquante années de recherches, 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*, vol. 2, BdE 64/2, Le Caire, 1973, p. 193-205.

GRANDET 2017-2000

- P. Grandet, *Catalogue des ostraca hiéroglyphiques non littéraires de Deïr el-Médîneh*, t. VIII-XII, DFIFAO 39, 41, 46, 48, 50, Le Caire, 2000-2017.

GRATIEN (éd.) 2002

- B. Gratién (éd.), *Le sceau et l'administration dans la Vallée du Nil. Villeneuve d'Ascq 7-8 juillet 2000*, CRIPEL 22, Lille, 2002.

GRENFELL, HUNT 1901

- B.P. Grenfell, A.S. Hunt, « A Large Find of Ptolemaic Papyri », *APF* 1, 1901, p. 376-378.

GRIFFITH, PETRIE 1889

- F.L. Griffith, W.M.F. Petrie, *Two Hieroglyphic Papyri from Tanis: Facsimiles and Introductory Remarks*, MEEF 9, Londres, 1889.

GRIMAL 1981a

- N. Grimal, *La stèle triomphale de Pi(ankh)y au musée du Caire : JE 48862 et 47086-47089, Études sur la propagande royale égyptienne* 1, MIFAO 105, Le Caire, 1981.

GRIMAL 1981b

N. Grimal, *Quatre stèles napatéennes au musée du Caire : JE 48863-48866, Études sur la propagande royale égyptienne 2*, MIFAO 106, Le Caire, 1981.

GÜLDEN, VAN DER MOEZEL, VERHOEVEN (éd.) 2018

S.A. Gülden, K. van der Moezel, U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische „Binsen“-Weisheiten III: Formen und Funktionen von Zeichenliste und Paläographie. Akten der internationalen und interdisziplinären Tagung in der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz, im April 2016*, AAWMainz 15, Stuttgart, 2018.

HAGEN 2013

F. Hagen, « An Eighteenth Dynasty Writing Board (Ashmolean 1948.91) and the Hymn to the Nile », *JARCE* 49, 2013, p. 73-91.

HAMIDOVIĆ 2014

D. Hamidović, « Alphabetical Inscriptions from the Sealand », *Studia Mesopotamica* 1, 2014, p. 137-155.

HAMILTON 2006

G.J. Hamilton, *The Origins of the West Semitic Alphabet in Egyptian Scripts*, CBQ-Monogr. 40, Washington, 2006.

HANNIG 2006

R. Hannig, *Zur Paläographie der Särge aus Assiut*, HÄB 47, Gerstenberg, 2006.

HARE 1999

T. Hare, *Remembering Osiris: Number, Gender, and the Word in Ancient Egyptian Representational Systems*, Stanford, CA, 1999.

HAREL, GOLDWASSER, NIKOLAEV sous presse

H. Harel, O. Goldwasser, D. Nikolaev, « Mapping the Ancient Mind: Introducing iClassifier, a New Platform for Systematic Analysis of Classifiers in Egyptian and Beyond » in J. Roberson *et al.* (éd.), *Ancient Egypt and New Technology: The Present and Future of Computer Visualization, Virtual Reality and other Digital Humanities in Egyptology*, HES, sous presse.

HARING 2015

B.J.J. Haring, « Halaḥam on an Ostrakon of the Early New Kingdom? », *JNES* 74/2, 2015, p. 189-196.

HARING 2018

B.J.J. Haring, *From Single Sign to Pseudo-Script: An Ancient Egyptian System of Workmen's Identity Marks*, CHANE 93, Leyde, Boston, 2018.

HARING, KAPER (éd.) 2009

B.J.J. Haring, O.E. Kaper (éd.), *Pictograms or Pseudo Script? Non-Textual Identity Marks in Practical Use in Ancient Egypt and Elsewhere: Proceedings of a Conference in Leiden, 19-20 December 2006*, EgUit 25, Leyde, Louvain, 2009.

HARING, VAN DER MOEZEL, SOLIMAN (éd.) 2018

B.J.J. Haring, K.V.J. van der Moezel, D.M. Soliman (éd.), *Decoding Signs of Identity: Egyptian Workmen's Marks in Archaeological, Historical, Comparative and Theoretical Perspective. Proceedings of a Conference in Leiden, 13-15 December 2013*, EgUit 32, Leyde, Louvain, 2018.

HOCH 1994

J.E. Hoch, *Semitic Words in Egyptian Texts of the New Kingdom and Third Intermediate Period*, Princeton, 1994.

HORNUNG 1999

E. Hornung, *The Ancient Egyptian Books of the Afterlife*, D. Lorton (trad.), Ithaca, NY, Londres, 1999.

HOUSTON (éd.) 2004

S.D. Houston (éd.), *The First Writing: Script Invention as History and Process*, Cambridge, 2004.

IANNARILLI 2016

F. Iannarilli, *Trattare l'immagine : elaborazione e manipolazione della figura umana nei Testi delle Piramidi*, thèse de doctorat, université Ca' Foscari de Venise, 2016.

IANNARILLI 2017

F. Iannarilli, « Image Processing: Elaboration and Manipulation of the Human Figure in the Pyramid Texts » in G. Rosati, M.C. Guidotti (éd.), *Proceedings of the XI International Congress of Egyptologists, Florence, 23-30 August 2015*, ArchaeoEg 19, Oxford, 2017, p. 281-284.

IANNARILLI 2018

F. Iannarilli, « Write To Dominate Reality: Graphic Alteration of Anthropomorphic Signs in the Pyramid Texts », *JAEl* 17, 2018, p. 37-46.

IANNARILLI 2019

F. Iannarilli, « Manipulating Image, Processing Script: Construction and Deconstruction of the Human Figure in the Pyramid Texts » in P. Piacentini, A. Delli Castelli (éd.), *Old Kingdom Art and Archaeology 7: Proceedings of the International Conference, Università degli Studi di Milano 3-7 July 2017*, EDAL 6, Milan, 2017, p. 296-303.

ISRE'EL 1997

S. Isre'el, *The Amarna Scholarly Tablets*, Cuneiform Monograph 9, Groningue, 1997.

ISRE'EL 2001

S. Isre'el, *Adapa and the South Wind: Language Has the Power of Life and Death*, Mesopotamian Civilization 10, Winona Lake, 2001.

IVANOV 2018

S.V. Ivanov, « The Tomb of Tjay (TT 23): Progress Report », *Egypt and Neighbouring Countries* 2, 2018, p. 1-16.

IVERSEN 1958

E. Iversen, *Papyrus Carlsberg Nr. VII: Fragment of Hieroglyphic Dictionary*, DVSS 2/3, Copenhagen, 1958.

JUNKER 1903

H. Junker, *Grammatik der Dendaratexte*, Vienne, 1903.

KAHL 1994

J. Kahl, *Das System der ägyptischen Hieroglyphenschrift in der 0.-3. Dynastie*, GOF 4/29, Wiesbaden, 1994.

KAHL 2007

J. Kahl, *Ancient Asyut: The First Synthesis After 300 Years of Research*, Asyut Project 1, Wiesbaden, 2007.

KAHL *et al.* 2019

J. Kahl, A.M. Sbriglio, P. Del Vesco, M. Trapani, *Asyut: The Excavations of the Italian Archaeological Mission (1906-1913)*, SMET 1, Modène, 2019.

KAMMERZELL 2005

F. Kammerzell, « Old Egyptian and Pre-Old Egyptian: Tracing Linguistic Diversity in Archaic Egypt and the Creation of the Egyptian Language » in S.J. Seidlmayer (éd.), *Texte und Denkmäler des ägyptischen Alten Reiches*, Thesaurus Lingua Aegyptiae 3, Berlin, 2005, p. 165-247.

KAMMERZELL 2015

F. Kammerzell, « Egyptian Verb Classifiers » in P. Kousoulis, N. Lazaridis (éd.), *Proceedings of the Tenth International Congress of Egyptologists, University of the Aegean, Rhodes, 22-29 May 2008*, OLA 241, Louvain, 2015, p. 1395-1416.

KAMMERZELL 2021

F. Kammerzell, « Reading Multimodal Compositions from Early Dynastic Egypt » in E.-M. Engel, A. Blöbaum, F. Kammerzell (éd.), *Keep Out! Early Dynastic and Old Kingdom Cylinder Seals and Sealings in Context*, Menes 7, Wiesbaden, 2021, p. 1-97.



KILANI 2017

M. Kilani, « The Function of Final *w* in Nouns and Adjectives in the Autography of Selected Late Egyptian Texts », *ZÄS* 144/2, 2017, p. 188-207.

KILANI 2019a

M. Kilani, « On the Vocalization of Semitic Words in Late Bronze Age Egyptian Transcriptions: New Evidence from Papyrus Anastasi I » in L.E. Quick, E.E. Kozlova, S. Noll, P.Y. Young (éd.), *To Gaul, to Greece, and into Noah's Ark: Essays in Honour of Kevin J. Cathcart on the Occasion of his Eightieth Birthday*, JSS-Suppl. 44, Oxford, 2019, p. 167-184.

KILANI 2019b

M. Kilani, *Vocalisation in Group Writing: A New Proposal*, LingAeg-StudMon 20, Hambourg, 2019.

KLOTZ, STAUDER (éd.) 2020

D. Klotz, A. Stauder (éd.), *Enigmatic Writing in the Egyptian New Kingdom*, 2 vol., ZÄS-Beiheft 12, Berlin, 2020.

KONRAD 2018

T. Konrad, « The Use of Cursive Hieroglyphic Script on Middle Kingdom Coffins » in *Second Vatican Coffin Conference*, Vatican City, 2018, article en ligne sur Zenodo, <https://zenodo.org/record/1306342>, consulté le 23 février 2021.

KRAMER 1983

J. Kramer, *Glossaria bilinguia in papyris et membranis reperta*, PTA 30, Bonn, 1983.

KURTH 2007-2015

D. Kurth, *Einführung ins Ptolemäische: Eine Grammatik mit Zeichenliste und Übungsstücken*, 3 vol., Hützel, 2007-2015.

LACAU 1914

P. Lacau, « Suppressions et modifications de signes dans les textes funéraires », *ZÄS* 51, 1914, p. 1-64.

LACAU 1926

P. Lacau, « Suppressions des noms divins dans la chambre funéraire », *ASAE* 26, 1926, p. 69-81.

LACAU 1954

P. Lacau, *Sur le système hiéroglyphique*, BdE 35, Le Caire, 1954.

LACAU, CHEVRIER 1956-1969

P. Lacau, H. Chevrier, *Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak*, 2 vol., Le Caire, 1956-1969.

LANDGRÁFOVÁ 2004

R. Landgráfová, « Faience Inlays from the Funerary Temple of Khentkaus II », *ZĀS* 131/2, 2004, p. 134-155.

LEITZ 2002

C. Leitz, « Die beiden kryptographischen Inschriften aus Esna mit den Widdern und Krokodilen », *SAK* 29, 2002, p. 251-276.

LEITZ 2004 (éd. 2006)

C. Leitz, *Quellentexte zur ägyptischen Religion I: Die Tempelinschriften der griechisch-römischen Zeit*, *EQA* 2, Munster, 2004 (2<sup>e</sup> éd.).

LEITZ 2018

C. Leitz, « Einige Bezeichnungen für kleine und mittelgroße Säugetiere in Alten Ägypten », *BIFAO* 118, 2018, p. 241-267.

LENZO 2018

G. Lenzo, « Les papyrus funéraires de la Troisième Période intermédiaire » in F. Gombert-Meurice, F. Payraudeau (éd.), *Servir les dieux d'Égypte. Divines adoratrices, chanteuses et prêtres d'Amon à Thèbes*, catalogue d'exposition, musée de Grenoble, 25 octobre – 27 janvier 2019, Paris, 2018, p. 106-111.

LENZO sous presse

G. Lenzo, *The Greenfield Papyrus: Funerary Papyrus of a Priestess at Karnak Temple (c. 950 BCE)*, *BMPES*, Louvain, sous presse.

VON LIEVEN, LIPPERT 2016

A. von Lieven, S.L. Lippert, « Egyptian (3000 BCE to ca. 400 CE) » in D. Bunčić, S.L. Lippert, A. Rabus (éd.), *Biscriptality: A Linguistic Typology*, *Akademiekonferenzen* (Heidelberger Akademie der Wissenschaften) 24, Heidelberg, 2016, p. 256-276.

LINCKE 2011

E.-S. Lincke, *Die Prinzipien der Klassifizierung im Altägyptischen*, *GOF* 4/38, 2011, Wiesbaden.

LINCKE, KAMMERZELL 2012

E.-S. Lincke, F. Kammerzell, « Egyptian Classifiers at the Interface of Lexical-Semantics and Pragmatics » in E. Grossman, S. Polis, J. Winand (éd.), *Lexical Semantics in Ancient Egyptian*, *LingAeg-StudMon* 9, Hamburg, 2012, p. 55-112.

LINCKE, KUTSCHER 2012

E.-S. Lincke, S. Kutscher, « Motivated Sign Formation in Hieroglyphic Egyptian and German Sign Language (DGS). Towards a Typology of Iconic Signs in Visual Linguistic Systems » in E. Grossman, S. Polis,

J. Winand (éd.), *Lexical Semantics in Ancient Egyptian*, LingAeg-StudMon 9, Hamburg, 2012, p. 113-140.

LIPPERT 2016

S. Lippert, « L'écriture démotique » in L. Bazin Rizzo, A. Gasse, F. Servajean (éd.), À l'école des scribes. *Les écritures de l'Égypte ancienne*, catalogue d'exposition, musée archéologique Henri Prades, Lattes, 9 juillet 2016 – 7 janvier 2017, CENiM 15, Milan, 2016, p. 73-85.

LOPRIENO 1995

A. Loprieno, *Ancient Egyptian: A Linguistic Introduction*, Cambridge, 1995.

LOPRIENO 2001

A. Loprieno, *La pensée et l'écriture : pour une analyse sémiotique de la culture égyptienne. Quatre séminaires à l'École pratique des hautes études, Section des Sciences Religieuses, 15-27 mai 2000*, Paris, 2001.

LOPRIENO 2007

A. Loprieno, *Vom Schriftbild*, Basler Universitätsreden 105, Bâle, 2007.

LUCARELLI 2020

R. Lucarelli, « Cursive Hieroglyphs in the Book of the Dead » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 577-589.

MALININE 1972

M. Malinine, « L'hieratique anormal » in S. Sauneron (éd.), *Textes et langages de l'Égypte pharaonique : cent cinquante années de recherches, 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*, vol. 1, BdE 64/1, Le Caire, 1972, p. 31-35.

MARCINIAK 1974

M. Marciniak, *Deir el-Bahari I. Les Inscriptions hiératiques du temple de Thoutmosis III*, Varsovie, 1974.

MAURIC-BARBERIO 2001

F. Mauric-Barberio, « Le premier exemplaire du Livre de l'Amdouat », *BIFAO* 101, 2001, p. 315-350.

MCDOWELL 2000

A. McDowell, « Teachers and Students at Deir el-Medina » in R.J. Demarée, A. Egberts (éd.), *Deir el-Medina in the Third Millennium AD. A Tribute to Jac J. Janssen*, EgUit 14, 2000, p. 233-217.

MEEKS 2004

D. Meeks, *Les architraves du temple d'Esna. Paléographie*, PalHiero 1, Le Caire, 2004.

MEEKS 2010

D. Meeks, « De quelques "insectes" égyptiens : entre lexique et paléographie » in Z. Hawass, P. Der Manuelian, R.B. Hussein (éd.), *Perspectives on Ancient Egypt : Studies in Honor of Edward Brovarski*, CASAE 40, Le Caire, 2010, p. 273-304.

MEEKS 2019

D. Meeks, « Le signe *ankh*, ses origines et sa signification », *EAO* 95, 2019, p. 3-10.

MEEKS en prép.

D. Meeks, « Le signe de la "*hóné*" : étude grammatologique. Déciffrer le non-dit », en préparation.

MINIACI 2010

G. Miniaci, « The Incomplete Hieroglyphs System at the End of the Middle Kingdom », *RdE* 61, 2010, p. 113-134.

MOLINERO POLO 1999

M.Á. Molinero Polo, « L'insegnamento della scrittura » in F. Tiradritti (éd.), *Sesh. Lingue e Scritture nell'Antico Egitto : inedita dal Museo archeologico di Milano*, Milan, 1999, p. 55-60.

MÖLLER 1909-1912 (éd. 1927-1936)

G. Möller, *Hieratische Paläographie* (1909-1912), t. I-IV, Leipzig, 1927-1936 (2<sup>e</sup> éd.).

MOREL 2021

V. Morel, *Écrire en contexte expéditionnaire. Une enquête interprétative sur les inscriptions des carrières du ouadi Hammamat, de l'Ancien à la fin du Moyen Empire*, thèse de doctorat, université de Genève, École pratique des hautes études - PSL, 2021.

MORENZ 2008

L.D. Morenz, *Sinn und Spiel der Zeichen: Visuelle Poesie im Alten Ägypten*, Pictura et Poesis 21, Cologne, 2008.

MORENZ 2011

L.D. Morenz, « Die Systematisierung der ägyptischen Schrift im frühen 3. Jahrtausend v. Chr.: Eine kultur- und schriftgeschichtliche Rekonstruktion » in L.D. Morenz, R. Kuhn (éd.), *Vorspann oder formative Phase? Ägypten und der Vordere Orient 3500 – 2700 v. Chr.*, Philippika 48, Wiesbaden, 2011, p. 19-47.

MORENZ 2019

L.D. Morenz, *Sinai und Alphabetschrift: Die frühesten alphabetischen Inschriften und ihr kanaanäisch-ägyptischer Entstehungshorizont im Zweiten Jahrtausend v. Chr.*, Studia Sinaitica 3, Berlin, 2019.

MORGAN 1895

J. de Morgan, *Fouilles à Dahchour. Mars-juin 1894*, Vienne, 1895.

MOSHER 2016-2020

M. Mosher, *The Book of the Dead, Saite Through Ptolemaic Periods: A Study of Traditions Evident in Versions of Texts and Vignettes*, Saite through Ptolemaic Book of the Dead Studies 1-8, Charleston, SC, 2016-2020.

MUNRO 1988

I. Munro, *Untersuchungen zu den Totenbuch-Papyri der 18. Dynastie: Kriterien ihrer Datierung*, Londres, New York, 1988.

NIWIŃSKI 1989

A. Niwiński, *Studies on the Illustrated Theban Funerary Papyri of the 11th and 10th Centuries B.C.*, OBO 86, Fribourg, Göttingen, 1989.

NUNN 2015

D. Nunn, « A Database of Polychrome Hieroglyphs: Objectives, Methods, and Future Development » in M.S. Pinarello, J. Yoo, J. Lundock, C. Walsh (éd.), *Current Research in Egyptology 2014: Proceedings of the Fifteenth Annual Symposium, University College London, April 9-12, 2014*, Oxford, Philadelphie, 2015, p. 253-260.

NUR EL-DIN 1979

M.A.A. Nur el-Din, « Checking, Terminal, Stress Marks, Partitions Indications and Margin Lines in Demotic Documents », *Enchoria* 9, 1979, p. 49-62.

OSING 1998

J. Osing, *Hieratische Papyri aus Tebtynis I*, 2 vol., CNIP 17, The Carlsberg Papyri 2, Copenhagen, 1998.

PANTALACCI 1996

L. Pantalacci, « Fonctionnaires et analphabètes : sur quelques pratiques administratives observées à Balat », *BIFAO* 96, 1996, p. 359-367.

PARKINSON 1999

R.B. Parkinson, *Cracking Codes: The Rosetta Stone and Decipherment*, London, 1999.

PARKINSON, QUIRKE 1995

R.B. Parkinson, S. Quirke, *Papyrus*, Austin, 1995.

PEDEN 2001

A.J. Peden, *The Graffiti of Pharaonic Egypt: Scope and Roles of Informal Writings (c. 3100–332 B.C.)*, PdÄ 17, Leyde, Boston, Cologne, 2001.

PELEGRIN, ANDREU-LANOË, PARISSELLE 2016

J. Pelegrin, G. Andreu-Lanoë, C. Pariselle, « La production des ostraca en calcaire dans la nécropole thébaine. Étude préliminaire », *BIFAO* 115, 2016, p. 325-352.

PESTMAN 1973

P.W. Pestman, « Jeux de déterminatifs en démotique », *RdE* 25, 1973, p. 21-34.

PIEKE 2021

G. Pieke, « No “painting by Numbers”. Khuwy’s Polychrome Wall Decoration at Djedkare’s Royal Cemetery », *PES* 26, 2021, p.23-45.

PIERRE 1993

I. Pierre, « La gravure des textes dans la pyramide de Pépy I<sup>er</sup> : les différentes étapes » in C. Berger, G. Clerc, N. Grimal (éd.), *Hommages à Jean Leclant*, vol. 1, BdE 106/1, Le Caire, 1993, p. 299-314.

PIERRE 1997

I. Pierre, « Les signes relatifs à l’homme dans les Textes des Pyramides » in C. Berger, B. Mathieu (éd.), *Études sur l’Ancien Empire et la nécropole de Saqqâra dédiées à Jean-Philippe Lauer*, OrMonsp 9, Montpellier, 1997, p. 355-362.

PIERRE-CROISIAU 2019

I. Pierre-Croisiau, *Les textes de la pyramide de Mérenrê : édition, description et analyse. Traduction des formules nouvelles par B. Mathieu*, MAFS 9, MIFAO 140, Le Caire, 2019.

PINARELLO 2018

M.S. PINARELLO, « The Platypus Paradox: An Archaeological Approach to Ancient Egyptian Writing Practices » in F.A.J. Hoogendijk, S. Van Gompel (éd.), *The Materiality of Texts from Ancient Egypt: New Approaches to the Study of Textual Material from the Early Pharaonic to the Late Antique Period*, P.L.Bat 35, Leyde, Boston, 2018, p. 12-26.

POLIS 2018

S. Polis, « The Function and Toposyntax of Ancient Egyptian Hieroglyphs: Exploring the Iconicity and Spatiality of Pictorial Graphemes » in J.-M. Klinkenberg, S. Polis (éd.), *Signatures. (Essais en) Sémiotique de l’écriture*, Signata. Annales des Sémiotiques 9, Liège, 2018, p. 291-363, article en ligne sur OpenEdition Journals, <http://journals.openedition.org/signata/1920>, consulté le 29 novembre 2020.

POLIS 2020

S. Polis, « Methods, Tools, and Perspectives of Hieratic Palaeography » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 550-565.

POLIS, ROSMORDUC 2015

S. Polis, S. Rosmorduc, « The Hieroglyphic Sign Functions: Suggestions for a Revised Taxonomy » in H. Amstutz, A. Dorn, M. Müller, M. Ronsdorf, S. Uljas (éd.), *Fuzzy Boundaries: Festschrift für Antonio Loprieno*, vol. 1, Hambourg, 2015, p. 149-174.

POMMERENING 2003

T. Pommerening, « Neues zu den Hohlmaßen und zum Medizinalmaßsystem » in S. Bickel, A. Loprieno (éd.), *Basel Egyptology Prize I: Junior Research in Egyptian History, Archaeology and Philology*, AegHelv 17, Bâle, 2003, p. 201-219.

POSENER 1949

G. Posener, « Les signes noirs dans les rubriques », *JEA* 35/1, 1949, p. 77-81.

POSENER 1951

G. Posener, « Sur l'emploi de l'encre rouge dans les manuscrits égyptiens », *JEA* 37/1, 1951, p. 75-80.

POSENER 1972

G. Posener, « L'écriture hiéroglyphique » in S. Sauneron (éd.), *Textes et langages de l'Égypte pharaonique : cent cinquante années de recherches, 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*, vol. 1, BdE 64/1, Le Caire, 1972, p. 25-30.

POSENER-KRIÉGER 1976

P. Posener-Kriéger, *Les archives du temple funéraire de Néferirkarê-Kakaï*, 2 vol., BdE 65, Le Caire, 1976.

POSENER-KRIÉGER 1992

P. Posener-Kriéger, « Les tablettes en terre crue de Balat » in E. Lalou (éd.), *Les tablettes à écrire de l'Antiquité à l'époque moderne*, Bibliologia 12, Turnhout, 1992, p. 41-52.

POSENER-KRIÉGER, CENIVAL 1968

P. Posener-Kriéger, J.-L. de Cenival, *The Abu Sir Papyri*, HPBM 5, Londres, 1968.

POSENER-KRIÉGER, DEMICHELIS 2004

P. Posener-Kriéger, S. Demichelis, *I papyri di Gebelein : scavi G. Farina 1935*, SMET : Gebelein 1, Turin, 2004.

POSENER-KRIÉGER, VERNER, VYMAZALOVA 2006

P. Posener-Kriéger, M. Verner, H. Vymazalova, *Abusir X: The Pyramid Complex of Rameferef. The Papyrus Archive*, Prague, 2006.

QUACK 1998

J.F. Quack, « Mit grüner Tinte rot schreiben? », *GM* 165, 1998, p. 7-8.

## QUACK 2009

J.F. Quack, « Redaktion und Kodifizierung im spätzeitlichen Ägypten: Der Fall des Totenbuches » in J. Schaper (éd.), *Die Textualisierung der Religion*, FAT 62, Tübingue, 2009, p. 11-34.

## QUACK 2010

J.F. Quack, « From Group-Writing to Word Association: Representation and Integration of Foreign Words in Egyptian Script » in A. de Voogt, I. Finkel (éd.), *The Idea of Writing: Play and Complexity*, Leyde, Boston, 2010, p. 73-92.

## QUACK 2010

J.F. Quack, « Was ist das „Ptolemäische?“ », *WdO* 1/40, p. 70-92.

## QUACK 2017

J.F. Quack, « How the Coptic Script Came About » in E. Grossman, P. Dils, T.S. Richter, W. Schenkel (éd.), *Greek Influence on Egyptian-Coptic: Contact-Induced Change in an Ancient African Language*, LingAeg-StudMon 17, Hambourg, 2017, p. 27-96.

## QUACK 2019

J.F. Quack, « „Lösche seinen Namen aus!“ Zur Vernichtung von personenreferenzierter Schrift und Bild im alten Ägypten: Historische und transkulturelle Perspektiven » in C. Kühne-Wespi, K. Oschema, J.F. Quack (éd.), *Zerstörung von Geschriebenem: Historische und transkulturelle Perspektiven*, Materiale Textkulturen 22, Berlin, Boston, 2019, p. 43-102.

## QUACK 2020

J.F. Quack, « Ein alphabetisch sortiertes Handbuch der Hieroglyphenzeichen » in K. Ryholt (éd.), *Hieratic Texts from Tebtunis: Including a Survey of Illustrated Papyri*, The Carlsberg Papyri 15, CNIP 45, Copenhague, 2020, p. 77-106.

## QUACK sous presse

J.F. Quack, « Les traités systématiques des Égyptiens sur les sens de leurs signes écrits » in J.-L. Fournet (éd.), *Horapollon. Hellenisme et hiéroglyphes dans l'Antiquité tardive*, StudPap, Aegyptica Parisina, Paris, sous presse.

## QUACK et al. 2020

J.F. Quack, J. Korte, F. Wespi, C. Maderna-Sieben, « Demotic Paleography » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 605-617.

## QUIRKE 2013

S. Quirke, *Going out in Daylight – prt m hrw: The Ancient Egyptian Book of the Dead. Translation, Sources, Meanings*, GHP Egyptology 20, Londres, 2013.

RAGAZZOLI 2017

C. Ragazzoli, *La Grotte des scribes à Deir el-Bahari. La tombe MMA 504 et ses graffiti*, MIFAO 135, Le Caire, 2017.

RAGAZZOLI 2019

C. Ragazzoli, *Scribes. Les artisans du texte en Égypte ancienne (1550-1000)*, Paris, 2019.

RAGAZZOLI, SALVADOR, HASSAN (éd.) sous presse

C. Ragazzoli, C. Salvador, K. Hassan (éd.), *Graffiti and Rock Inscriptions from Ancient Egypt: A Companion to Secondary Epigraphy*, Le Caire, sous presse.

RAINEY (aut.), SCHNIEDEWIND, COHAVI-RAINEY (éd.) 2014

A.F. Rainey (aut.), W. Schniedewind, Z. Cochavi-Rainey (éd.), *The El-Amarna Correspondence: A New Edition of the Cuneiform Letters from the Site of El-Amarna Based on Collations of all Extant Tablets*, vol. 1, HdO 110/1, Leyde, Boston, 2014.

RAINEY (aut.), COHAVI-RAINEY (éd.) 2014

A.F. Rainey (aut.), Z. Cochavi-Rainey (éd.), *The El-Amarna Correspondence: A New Edition of the Cuneiform Letters from the Site of El-Amarna Based on Collations of all Extant Tablets*, vol. 2, HdO 110/2, Leyde, Boston, 2014.

RAY 1994

J.D. Ray, « How Demotic is Demotic ? », *EVO* 17, 1994, p. 251-264.

REGULSKI 2010

I. Regulski, *A Palaeographic Study of Early Writing in Egypt*, OLA 195, Louvain, 2010.

REGULSKI 2015

I. Regulski, « The Origins and Early Development of Writing in Egypt », 2015, article en ligne sur *Oxford Handbooks Online: Scholarly Research Reviews*, <https://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199935413.001.0001/oxfordhb-9780199935413-e-61>, consulté le 24 février 2021.

REGULSKI 2020a

I. Regulski, « The Rosetta Stone: Copying an Ancient Copy » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 215-228.

REGULSKI 2020b

I. Regulski, *Repurposing Ritual: Pap. Berlin P. 10480-82. A Case Study from Middle Kingdom Asyut*, ÄMPB 5, Berlin, 2020.

RICHTER 2010

T.S. Richter, « Language Choice in the Qurra Dossier » in A. Papaconstantinou (éd.), *The Multilingual Experience in Egypt: From the Ptolemies to the Abbasids*, Farnham, 2010, p. 189-220.

RICKERBY, WONG 2015

S. Rickerby, L. Wong, « The Technology of Royal Tomb Decoration » in R.H. Wilkinson, K.R. Weeks (éd.), *The Oxford Handbook of the Valley of the Kings*, Oxford, 2015, p. 137-152.

RILLY 2007

C. Rilly, *La langue du royaume de Méroé. Un panorama de la plus ancienne culture écrite d'Afrique subsaharienne*, BEPHE 344, Paris, 2007.

ROBERSON 2015

J.A. Roberson, « The Royal Funerary Books: The Subject Matter of Scenes and Texts » in R.H. Wilkinson, K.R. Weeks (éd.), *The Oxford Handbook of the Valley of the Kings*, Oxford, 2015, p. 316-332.

ROBERSON 2020

J.A. Roberson, *Enigmatic Writing in the Egyptian New Kingdom*, vol. 2: *A Lexicon of Ancient Egyptian Cryptography of the New Kingdom*, with contributions by D. Klotz, ZÄS-Beiheft 12/2, Berlin, Boston, 2020.

ROBIN 2006

C.J. Robin, « La réforme de l'écriture arabe à l'époque du califat médinois », *MUSJ* 59, 2006, p. 319-345.

ROTH 2017

A.M. Roth, « Fear of Hieroglyphs: Patterns of Suppression and Mutilation in Old Kingdom Burial Chambers » in R.K. Ritner (éd.), *Essays for the Library of Seshat: Studies Presented to J.H. Johnson on the Occasion of Her 70th Birthday*, SAOC 70, Chicago, 2017, p. 291-310.

RUSO 2010

B. Russo, « La vipère à cornes sans tête. Étude paléographique et considérations historiques », *BIFAO* 110, 2010, p. 251-274.

RYHOLT 2005

K. Ryholt, « On the Contents and Nature of Tebtunis Temple Library: A Status Report » in S.L. Lippert, M. Schentuleit (éd.), *Tebtynis und Soknopaiu Nesos: Leben im römerzeitlichen Fajum – Akten des Internationalen Symposiums von 11. bis 13. Dezember 2003 in Sommerhausen bei Würzburg*, Wiesbaden, 2005, p. 141-170.

RYHOLT, BARJAMOVIC (éd.) 2019

K. Ryholt, G. Barjamovic (éd.), *Libraries Before Alexandria: Ancient Near Eastern Traditions*, Oxford, 2019.

SAUNERON (éd.) 1972-1974

S. Sauneron (éd.), *Textes et langages de l'Égypte pharaonique : cent cinquante années de recherches, 1822-1972. Hommage à Jean-François Champollion*, 3 vol., BdE 64, Le Caire, 1972-1974.

SAUNERON 1982

S. Sauneron, *L'écriture figurative dans les textes d'Esna*, Esna 8, Le Caire, 1982.

SASS 1988

B. Sass, *The Genesis of the Alphabet and Its Development in the Second Millennium B.C.*, ÄAT 13, Wiesbaden, 1988.

SCHARFF 1942

A. Scharff, *Archäologische Beiträge zur Frage der Entstehung der Hieroglyphenschrift*, SAWM 1942/3, Munich, 1942.

SCALF, FLANNERY 2019

F. Scaf, A. Flannery, « Printing God's Words with the Devil's Infernal Machine: The Hieroglyphic Printing Font in the Oriental Institute », *The Oriental Institute. News & Notes* 242, 2019, p. 18-24, article en ligne sur Oriental Institute, Notes: Quarterly Newsletter, [https://oi.uchicago.edu/sites/oi.uchicago.edu/files/uploads/shared/N\\_and\\_N/nn242.pdf](https://oi.uchicago.edu/sites/oi.uchicago.edu/files/uploads/shared/N_and_N/nn242.pdf), consulté le 24 février 2021.

SCHENKEL 2003

W. Schenkel, *Die hieroglyphische Schriftlehre und die Realität der hieroglyphischen Graphien*, SSAW 138/5, Stuttgart, Leipzig, 2003.

SCHUBART 1925

W. Schubart, *Griechische Palaeographie*, HAW I/4.1, Munich, 1925.

SCHUBERT 2013

P. Schubert, « L'apport des papyrus grecs et latins d'Égypte romaine » in P. Schubert, P. Ducrey, P. Derron (éd.), *Les Grecs héritiers des Romains. Huit exposés suivis de discussions*, actes de conférence, Fondation Hardt, Vandoeuvres-Genève, 27-31 août 2012, *Entretiens sur l'Antiquité classique* 59, Genève, 2013, p. 243-279.

SEYFRIED 1981

K.-J. Seyfried, *Beiträge zu den Expeditionen des Mittleren Reiches in die Ostwüste*, HÄB 15, Gerstenberg, 1981.

SHALOMI-HEN 2006

R. Shalomi-Hen, *The Writing of Gods: The Evolution of Divine Classifiers in the Old Kingdom*, GOF 4/38, Wiesbaden, 2006.

SMITSKAMP 1979

R. Smitskamp, « Typographia hieroglyphica », *Quaerendo: A Quarterly Journal from the Low Countries Devoted to Manuscripts and Printed Book* 9/4, 1979, p. 309-336.

SOLÉ, VALBELLE 1999

R. Solé, D. Valbelle, *La pierre de Rosette*, Paris, 1999.

SOLIMAN 2022

D. Soliman, *Identity Marks in Deir el-Medina During the Ramesside Period: The Socio-Historical and Functional Contexts of a Marking System in the Community of Royal Necropolis Workmen*, ZÄS-Beiheft 11, Berlin, 2022.

SPIEGELBERG 1928

W. Spiegelberg, *Demotica* 2, Munich, 1928, p. 14-15 et pl. 3.

STAEHELIN 1990

E. Staehelin, « Zu den Farben der Hieroglyphen » in E. Hornung, *Zwei ramessidische Königsgräber: Ramses IV. und Ramses VII.*, Theben 11, Mayence, 1990, p. 101-119.

STAUDER 2020a

A. Stauder, « The Visual Otherness of the Enigmatic Texts in Some Netherworld Books of the New Kingdom » in D. Klotz, A. Stauder (éd.), *Enigmatic Writing in the Egyptian New Kingdom*, vol. 1: *Revealing, Transforming, and Display in Egyptian Hieroglyphs*, ZÄS-Beiheft 12/1, Berlin, Boston, 2020, p. 249-265.

STAUDER 2020b

A. Stauder, « Scripts » in I. Shaw, E. Bloxam (éd.), *The Oxford Handbook of Egyptology*, Oxford, 2020, p. 869-896.

STAUDER sous presse

A. Stauder, « Paths to Early Phoneticism: Egyptian Writing in the Late Fourth Millennium BCE » in L. Morenz, A. Stauder (éd.), *Niltal und Zweistromland: Wege zur frühen Schrift*, Thot 3, Berlin, sous presse.

STIEF 2001

N. Stief, *PLOTTEXT: Ein Programmsystem zur Ausgabe von Texten*, version 4.09, Regionales Hochschulrechenzentrum (RHRZ) der Universität Bonn, 2001.

STRASSI 2008

S. Strassi, *L'archivio di Claudius Tiberianus da Karanis*, APF-Beiheft 26, Berlin, New York, 2008.

TALLET 2012

P. Tallet, *La zone minière du Sud-Sinai, t. I : Catalogue complémentaire des inscriptions du Sinai, t. II : Planches*, MIFAO 130, Le Caire, 2012.

TALLET 2017

P. Tallet, *Les papyrus de la mer Rouge I. Le « journal de Merer » (papyrus Jarf A et B)*, MIFAO 136, Le Caire, 2017.

TALLET 2021

P. Tallet, *Les papyrus de la mer Rouge II. Le « journal de Dedi » et autres fragments de journaux de bord (papyrus Jarf C, D, E, F)*, MIFAO 145, Le Caire, 2021.

TATERKA 2012

F. Taterka, « Les mystères des hiéroglyphes : la cryptographie égyptienne sous le Nouvel Empire », *Annales de l'Académie Polonaise des Sciences* 154, 2012, p. 424-454.

TATERKA 2015

F. Taterka, « Ancient Egyptian Royal Cryptography in the Ramesside Period » in M. Zadka (éd.), *Antropologia komunikacji: Od starożytności do współczesności*, Prace Komisji Nauk Filologicznych Oddziału Polskiej Akademii Nauk we Wrocławiu 7, Wrocław, 2015, p. 71-89.

TESTA 1986

P. Testa, « Un “collare” in faïence nel Museo archeologico di Napoli », *JEA* 72, 1986, p. 91-99.

THUAULT 2020

S. Thuault, « L'iconicité des hiéroglyphes égyptiens : la question de la mutilation », *ZĀS* 147/1, 2020, p. 106-114.

TILLIER, VANTHIEGHEM 2019

M. Tillier, N. Vanthieghem, « Recording Debts in Sufyānid Fuṣṭāṭ: A Re-examination of the Procedures and Calendar in Use in the First/Seventh Century » in J. Tolan (éd.), *Genesis: A Comparative Study of the Historiographies of the Rise of Christianity, Rabbinic Judaism, and Islam*, Londres, 2019, p. 148-188.

TURNER 1971 (éd. 1987)

E.G. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World* (1971), Londres, BICS-Suppl. 46, 1987 (2<sup>e</sup> éd.).

VALBELLE 1990

D. Valbelle, « L'égyptien à Kerma, sous l'Ancien Empire » in C. Bonnet (éd.), *Kerma, royaume de Nubie*, Genève, 1990, p. 95-97.

VALBELLE 2012

D. Valbelle, *Les stèles de l'an 3 d'Aspelta*, BdE 154, Le Caire, 2012.

VALBELLE, BONNET 1996

D. Valbelle, C. Bonnet, *Le sanctuaire d'Hathor, maîtresse de la turquoise*.  
Séarab el-Khadim au Moyen Empire, Paris, 1996.

VAN ESSCHE 1997

E. Van Essche, « La valeur ajoutée du signe déterminatif dans l'écriture figurative ramesside », *RdE* 48, 1997, p. 201-217.

VERHOEVEN 2001

U. Verhoeven, *Untersuchungen zur späthieratischen Buchschrift*, OLA 99,  
Louvain, 2001.

VERHOEVEN (éd.) 2015

U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische „Binsen“-Weisheiten I-II: Neue Forschungen und Methoden der Hieratistik. Akten zweier Tagungen in Mainz im April 2011 und März 2013*, AGSK 14, Stuttgart, 2015.

VERNUS 1989

P. Vernus, « Supports d'écriture et fonction sacralisante dans l'Égypte pharaonique » in P. Lauffer (éd.), *Le Texte et son inscription*, Paris, 1989,  
p. 23-34.

VERNUS 1990

P. Vernus, « Les espaces de l'écrit dans l'Égypte pharaonique », *BSFE* 119,  
1990, p. 35-56.

VERNUS 1993

P. Vernus, *Affaires et scandales sous les Ramsès. La crise des valeurs dans l'Égypte du nouvel Empire*, Paris, 1993.

VERNUS 2003

P. Vernus, « Idéogramme et phonogramme à l'épreuve de la figurativité : les intermittences de l'homophonie » in L. Morra, C. Bazzanella (éd.), *Philosophers and Hieroglyphs*, Turin, 2003, p. 196-218.

VERNUS 2016a

P. Vernus, « De l'image au signe d'écriture, du signe d'écriture à l'image, de l'image au signe d'écriture : la ronde sémiotique de la civilisation pharaonique », *Actes Sémiotiques* 119, 2016, article en ligne sur <https://www.unilim.fr/actes-semiotiques/5633>, consulté le 24 février 2021.

VERNUS 2016b

P. Vernus, « La naissance de l'écriture dans l'Égypte pharaonique : une problématique revisitée », *ArchéoNil* 26, 2016, p. 105-134.

VERNUS 2018

P. Vernus, « Le rébus dans l'écriture hiéroglyphique de l'Égypte pharaonique : un procédé cognitif » in C.-A. Brisser, F. Dumora-Mabille, M. Simon-Oikawa (éd.), *Rébus d'ici et d'ailleurs : écriture, image, signe*, actes de colloque, université Paris Diderot, Paris, 24 mai 2012, Paris, 2018, p. 45-65.

VITTMANN 2015

G. Vittmann, « Der Stand der Erforschung des Kursivhieratischen (und neue Texte) » in U. Verhoeven (éd.), *Ägyptologische „Binsen“-Weisheiten I-II: Neue Forschungen und Methoden der Hieratistik. Akten zweier Tagungen in Mainz im April 2011 und März 2013*, AGSK 14, Stuttgart, 2015, p. 383-433.

VIREY 1887

P. Virey, « Étude sur un parchemin rapporté de Thèbes », *MMAF* 1/3, 1887, p. 481-510.

VLEEMING 1981

S.P. Vleeming, « La phase initiale du démotique ancien », *CdE* 56/111, 1981, p. 31-48.

VLEEMING 2015

S.P. Vleeming, *Demotic Graffiti and Other Short Texts Gathered from Many Publications (Short Texts III 1201-2350)*, *StudDem* 12, 2015, p. 142-143 n° 1514 (TT 216).

WEBER 1969

M. Weber, *Beiträge zur Kenntnis des Schrift- und Buchwesens der alten Ägypter*, thèse de doctorat, université de Cologne, 1969.

WENGROW 2008

D. Wengrow, « Limits of Decipherment: Object Biographies and the Invention of Writing » in B. Midant-Reynes, Y. Tristant (éd.), *Egypt at its Origins 2: Proceedings of the International Conference "Origins of the State. Predynastic and Early Dynastic Egypt", Toulouse (France), 5th-8th September 2005*, OLA 172, Louvain, Paris, 2008, p. 1021-1032.

WERNING 2008

D.A. Werning, « Aenigmatische Schreibungen in Unterweltbüchern des Neuen Reiches: gesicherte Entsprechungen und Ersetzungsprinzipien » in C. Peust (éd.), *Miscellanea in honorem Wolfhart Westendorf*, *GöttMisz-Suppl.* 3, Göttingen, 2008, p. 124-152, article en ligne, <https://doi.org/10.11588/propylaeumdok.00003893>, consulté le 24 février 2021.

WERNING 2020

D.A. Werning, « Semiotic Aspects of Alienated and Cryptographic Encodings in the Netherworld Books of the New Kingdom » in D. Klotz, A. Stauder (éd.), *Enigmatic Writing in the Egyptian New Kingdom*, vol. 1 : *Revealing, Transforming, and Display in Egyptian Hieroglyphs*, ZÄS-Beiheft 12/1, Berlin, Boston, 2020, p. 195-247.

WIDMER 2013

G. Widmer, « Words and Writing in Demotic Ritual Texts from Soknopaiou Nesos » in J.F. Quack (éd.), *Ägyptische Rituale der griechisch-römischen Zeit*, ORA 6, Tubingue, 2013, p. 133-144.

WILKINSON 1999

T.A.H. Wilkinson, *Early Dynastic Egypt*, Londres, New York, 1999.

WILLEMS 1988

H.O. Willems, *Chests of Life: A Study of the Typology and Conceptual Development of Middle Kingdom Standard Class Coffins*, MVEOL 25, Leiden, 1988.

WILLEMS 2018

H.O. Willems, « "Cylinder Seals for the Lower Classes": Ein Merkmal der Provinzkultur des ausgehenden Alten Reiches? », *ZÄS* 145/2, 2018, p. 187-204.

WILSON 1997

P. Wilson, *A Ptolemaic Lexikon: A Lexicographic Study of Texts in the Temple of Edfu*, OLA 78, Louvain, 1997.

WIMMER 1995

S. Wimmer, *Hieratische Paläographie der nicht-Literarischen Ostraka der 19. und 20. Dynastie*, 2 vol., ÄAT 28, Wiesbaden, 1995.

WINAND 2013 (éd. 2020)

J. Winand, *Les hiéroglyphes égyptiens* (2013), Que sais-je? 3980, Paris, 2020 (2<sup>e</sup> éd.).

WINAND 2014

J. Winand, *Décoder les hiéroglyphes. De l'Antiquité tardive à l'expédition d'Égypte*, L'Académie en poche 29, Bruxelles, 2014.

WINAND 2018

J. Winand, « Un Frankenstein sémiotique : les hiéroglyphes d'Athanase Kircher » in J. M. Klinkenberg, S. Polis (éd.), *Signatures. (Essais en Sémiotique de l'écriture)*, Signata. Annales des Sémiotiques 9, Liège, 2018, p. 213-251, article en ligne sur OpenEdition Journals, <https://journals.openedition.org/signata/1899>, consulté le 24 février 2021.

WINAND 2020

- J. Winand, « When Classical authors encountered Egyptian Epigraphy » in DAVIES, LABOURY (éd.) 2020, p. 163-175.

WINAND 2021

- J. Winand, « Les hiéroglyphes égyptiens après Kircher : la naissance de la philologie orientale au XVIII<sup>e</sup> siècle » in C. Bonnet, F-F. Courouau, É. Dieu (éd.), *Lux Philologiae. L'essor de la philologie au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 2021, p. 277-326.

WINAND sous presse

- J. Winand, « Horapollon ou la fin d'un parcours » in Fournet (éd.), *Horapollon. Hellenisme et hiéroglyphes dans l'Antiquité tardive*, StudPap, Aegyptica Parisina, Paris, sous presse.

WINAND, STELLA 2013

- J. Winand, A. Stella, *Lexique du Moyen Égyptien. Avec une introduction grammaticale et une liste des mots présentés selon le classificateur sémantique*, AegLeod 8, Liège, 2013.

WISHART 1985

- D. Wishart, « On Hieroglyphic Types », *Matrix: A Review for Printers and Bibliophiles* 6, 1985, p. 117-129.

WISHART 1990

- D. Wishart, « On Hieroglyphic Types: A Postscript », *Matrix: A Review for Printers and Bibliophiles* 10, 1990, p. 151-157.

WOODS (éd.) 2010

- C. Woods (éd.), *Visible Language: Inventions of Writing in the Ancient Middle East and Beyond*, OIP 32, Chicago, 2010.

ZITMAN 2010

- M. Zitman, *The Necropolis of Assiut: A Case Study of Local Egyptian Funerary Culture from the Old Kingdom to the End of the Middle Kingdom*, OLA 180, Louvain, 2010.

## RESSOURCES EN LIGNE

PAPPAL, base de données en ligne, <http://www.pappal.info/sample/list>, consulté le 25 février 2021, offre désormais en ligne un large répertoire d'images de papyrus grecs et latins datés classées par ordre chronologique.

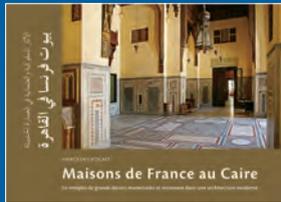
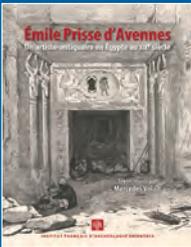
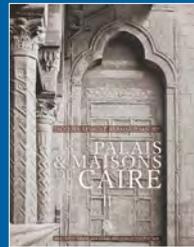
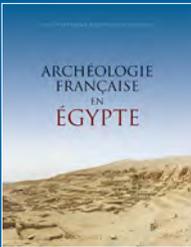
RES (REVISED ENCODING SCHEME), site en ligne, <http://mjn.host.cs.st-andrews.ac.uk/egyptian/res/>, consulté le 25 février 2021.

TSL (THOT SIGN LIST), répertoire des signes hiéroglyphiques en ligne, <http://thotsignlist.org>, consulté le 25 février 2021.



L'Institut français d'archéologie orientale édite 25 ouvrages scientifiques chaque année dans ses disciplines de recherche : égyptologie, archéologie, papyrologie, études arabisantes, études coptes.

Il publie des éditions scientifiques de matériel archéologique, des rapports de fouilles archéologiques, des actes de colloques, des thèses éditorialisées, des essais et catalogues d'objets. L'institut propose aussi une gamme d'ouvrages pour le grand public. Tous les ouvrages sont disponibles en librairie et en ligne (Amazon, la Fnac, Decitre). Le catalogue des publications et l'actualité éditoriale sont présentés sur le site de l'Ifao : [www.ifao.egnet.net](http://www.ifao.egnet.net)



#### DIFFUSION

##### Ventes directes et par correspondance

##### Au Caire

à l'Ifao,  
37 rue al-Cheikh Ali Youssef (Mounira)  
[B.P. Qasr al-'Ayni 11562]  
11441 Le Caire, Egypte  
Section Diffusion Vente

Tél. : (+20 2) 27 90 02 55  
<https://www.ifao.egnet.net>

e-mail : [diffusion@ifao.egnet.net](mailto:diffusion@ifao.egnet.net)

##### En France

Vente en librairies

##### **Diffusion AFPU-D**

C/O Université de Lille  
3 rue du Barreau  
BP 60149 - 59653 Villeneuve d'Ascq Cedex  
Tél. +33 (0)3 20 41 66 95

##### **Distribution DILISCO**

Zone artisanale Les Conduits  
Rue du Limousin  
BP 25 - 23220 Cheniers  
Tél. +33 (0)5 55 51 80 00

Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, Paris  
Publication de l'Institut français d'archéologie orientale  
Achevé d'imprimer sur les presses de l'Ifao, 37 rue al-Cheikh Ali Youssef  
au Caire, en janvier 2022

Dépôt légal: 1<sup>er</sup> semestre 2022; N° éditeur: 7247